



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 29.1.2008
COM(2008) 25 окончателен

2008/0008 (COD)

Предложение за

ДИРЕКТИВА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

**относно защитните конструкции при преобръщане на селскостопанските или
горските колесни трактори (статични изпитвания)**

(Кодифицирана версия)

(представена от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. В контекста на Европа на гражданите Комисията отдава голямо значение на опростяването и яснотата на общественото право с оглед по-голямата му разбираемост и достъпност за гражданина, на когото по този начин осигурява широки възможности да упражнява предоставените му специфични права.

Тази цел не може да бъде постигната, докато съществуват множество разпоредби, които след като са били изменяни неколkokратно и често съществено, продължават да се намират отчасти в първоначалния акт, отчасти в последващите го изменящи актове. Необходимо е проучване и сравнение на голям брой актове, за да се установи кои са действащите разпоредби.

Поради това кодификацията на разпоредби, претърпели чести изменения, е от съществено значение за яснотата и прозрачността на общественото право.

2. Ето защо, на 1 април 1987 г., Комисията реши¹ да инструктира своите служби да извършват кодификация на всички законодателни актове най-късно след десетото им изменение, като подчерта, че това е минимално изискване и че в интерес на яснотата и разбираемостта на общественото законодателство службите следва да положат усилия да кодифицират текстовете, за които са отговорни, в още по-кратки срокове.

3. Заключениета на Председателството на Европейския съвет в Единбург от декември 1992 г. потвърди това², като в тях беше подчертано значението на кодификацията, която осигурява правна сигурност по отношение на правото, приложимо към даден момент по даден въпрос.

Кодификацията трябва да се извършва при стриктно спазване на обичайния обществен законодателен процес.

Предвид невъзможността за въвеждане на изменения по същество в актовете, предмет на кодификация, Европейският парламент, Съветът и Комисията решиха с междуинституционално споразумение от 20 декември 1994 г., че може да се прилага ускорена процедура за бързо приемане на кодифицираните актове.

¹ COM(87) 868 PV.

² Виж приложение 3 от част А на посочените заключения.

4. Целта на настоящото предложение е да се извърши кодификация на Директива 79/622/ЕИО на Съвета от 25 юни 1979 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно защитните конструкции при преобръщане на селскостопанските или горските колесни трактори (статични изпитвания)³. Новата директива ще замени различните актове, които са инкорпорирани в него⁴; тя запазва напълно съдържанието на кодифицираните актове и се ограничава до тяхното обединяване, като внася единствено формални изменения, необходими за самото кодифициране.
5. Настоящото предложение за кодификация беше изработено на основата на предварителна консолидация на текста, на всички официални езици, на Директива 79/622/ЕИО и изменящите го актове, с помощта на информационна система от Службата за официални публикации на Европейските общности. При промяна на номерацията на членовете съответствието между старата и новата номерация е посочено в таблица на съответствието, която се съдържа в приложение XI към кодифицираната директива.

³ Изработено в съответствие със съобщението на Комисията до Европейския парламент и Съвета - Кодификация на *acquis communautaire*, COM(2001) 645 окончателен.

⁴ Виж приложение X, част А към настоящото предложение.

Предложение за

ДИРЕКТИВА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

**относно защитните конструкции при преобръщане на селскостопанските или
горските колесни трактори (статични изпитвания)**

(Текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член ☒ 95 ☒ от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет¹,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора²,

като имат предвид, че:



- (1) Директива 79/622/ЕИО на Съвета от 25 юни 1979 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно защитните конструкции при преобръщане на селскостопанските или горските колесни трактори (статични изпитвания)³ е била неколkokратно и съществено изменяна⁴. С оглед постигане на яснота и рационалност посочената директива следва да бъде кодифицирана.
- (2) Директива 79/622/ЕИО е една от отделните директиви от системата за типово одобрение на ЕО, предвидена в Директива 74/150/ЕИО на Съвета, заменена с Директива 2003/37/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 26 май 2003 г. относно типовото одобрение на селскостопански или горски трактори, на техните ремаркета и на теглително-прикачно оборудване, заедно с техните системи, компоненти и обособени технически възли, и за отмяна на

¹ ОВ С [...], [...], стр. [...].

² ОВ С [...], [...], стр. [...].

³ ОВ L 179, 17.7.1979 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2006/96/ЕО (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 81).

⁴ Виж приложение X, част А.

Директива 74/150/ЕИО⁵, и установява техническите предписания относно дизайна и конструкцията на селскостопанските или горските трактори по отношение на защитните конструкции при преобръщане (статични изпитвания). Тези технически предписания целят сближаване на законодателството на държавите-членки по начин, който да позволи прилагането за всеки тип трактор на процедурата за типово одобрение на ЕО, предвидена в Директива 2003/37/ЕО. Следователно, разпоредбите на Директива 2003/37/ЕО, отнасящи се до селскостопанските или горските трактори, техните ремаркета и теглително-прикачно оборудване, заедно с техните системи, компоненти и обособени технически възли, се прилагат към настоящата директива.

- (3) Настоящата директива не следва да засяга задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право на директивите, които са посочени в приложение X, част Б,

↓ 79/622/ЕИО (адаптиран)

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Настоящата директива се прилага за тракторите, определени в член 1 ☒, параграф 1, първа алинея и член 2, буква й) ☒ от Директива ☒ 2003/37/ЕО ☒, които имат следните характеристики:

- ☒ а) ☒ просвет под задния мост, не по-голям от 1 000 mm;
- ☒ б) ☒ фиксирана или регулируема колея на един от задвижващите мостове, не по-малка от 1150 mm;
- ☒ в) ☒ възможност за поставяне на многоточкова навесна система за съчленяване на машини и теглителна греда;
- ☒ г) ☒ маса, по-голяма или равна на 800 kg, отговаряща на масата ☒ в ненатоварено състояние ☒ на трактор, посочена в точка 2.1 от приложение I към Директива ☒ 2003/37/ЕО ☒, включително защитната конструкция ☒ при преобръщане, монтирана ☒ в съответствие на настоящата директива и препоръчания от производителя максимален размер гуми.

Член 2

1. Всяка държава-членка издава типово одобрение на ЕИО за компонент за всеки тип защитна конструкция при преобръщане и за нейното закрепване към трактора, ☒ които съответстват на ☒ изискванията по отношение на изработката и на изпитванията, предвидени в приложения I — V.

⁵ ОВ L 171, 9.7.2003 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2006/96/ЕО.

2. Държавата-членка, издала типовото одобрение на ЕО за компонент, предприема необходимите мерки за контрол, доколкото това е необходимо, и ако се налага в сътрудничество с компетентните органи на останалите държави-членки, върху съответствието на произвежданите модели с одобрения тип. Този контрол се ограничава до извършването на случайни проверки.

Член 3

Държавите-членки предоставят на производителя на трактор или на производителя на защитната конструкция при преобръщане или на техните ☒ упълномощени ☒ представители знак за типово одобрение на ЕО ☒ за компонент ☒ в съответствие с образца, установен в приложение VI по отношение на всеки тип защитна конструкция при преобръщане, както и на нейното закрепване към трактора, които те одобряват съгласно член ☒ 2 ☒.

Държавите-членки предприемат всички подходящи мерки, за да предотвратят използването на знаци, които могат да доведат до объркване между защитни конструкции при преобръщане, които са били типово одобрени като компонент съгласно член ☒ 2 ☒, и други ☒ устройства ☒.

Член 4

Никоя държава-членка не може да забрани пускането на пазара на защитни конструкции при преобръщане, както и на тяхното закрепване към трактора, на основания, свързани с тяхната изработка, ако същите носят знака за типово одобрение на ЕО за компонент.

Независимо от това, държава-членка може да забрани пускането на пазара на защитни конструкции при преобръщане с нанесен върху тях знак за типово одобрение на ЕО за компонент, ако същите показват систематично несъответствие с одобрения тип.

↓ 79/622/ЕИО

Въпросната държава информира незабавно останалите държави-членки и Комисията за предприетите мерки, като посочва мотивите за своето решение.

Член 5

В срок от един месец компетентните органи на всяка държава-членка изпращат на компетентните органи на останалите държави-членки копие от сертификатите за типово одобрение на ЕО за компонент, чийто образец се съдържа в приложение VII, съставени за всеки тип защитна конструкция при преобръщане, който те са одобрили или са отказали да одобрят.

Член 6

1. Ако държавата-членка, издала типовото одобрение на ЕО за компонент констатира, че някои от защитни конструкции при преобръщане, както и тяхното закрепване към трактора, с нанесен върху тях един и същ знак за типово одобрение на ЕО за компонент, не съответстват на одобрения от нея тип, тя предприема необходимите мерки, за да осигури съответствието на произвежданите модели с одобрения тип.

Компетентните органи на тази държава уведомяват компетентните органи на останалите държави-членки за предприетите мерки, които могат, когато е налице сериозно и повтарящо се несъответствие, да прераснат в отнемане на типовото одобрение на ЕО за компонент.

Тези органи предприемат същите мерки, ако бъдат информирани от компетентните органи на друга държава-членка за такова несъответствие.

2. В срок до един месец компетентните органи на държавите-членки взаимно се информират за всяко отнемане на типово одобрение на ЕО за компонент и мотивите за всяка такава мярка.

↓ 79/622/ЕИО (адаптиран)

Член 7

Всяко решение за отказ или за отнемане на типово одобрение на ЕО за компонент, или за забрана за пускане на пазара или в употреба, взето по силата на разпоредбите, приети в изпълнение на настоящата директива, съдържа подробно изложение на мотивите.

Това решение се съобщава на заинтересованата страна, като се посочват процедурите за обжалване по силата на действащото законодателство в държавите-членки и сроковете за подаване на жалби.

Член 8

Никоя държава-членка не може да отказва да издаде типово одобрение на ЕО или национално типово одобрение за трактор на основания, свързани със защитните конструкции при преобръщане, както и тяхното закрепване към трактора, ако върху същите е нанесен знакът за типово одобрение на ЕО за компонент и ако са спазени изискванията, посочени в приложение VIII.

Член 9

Никоя държава-членка не може да отказва или да забранява продажбата, регистрацията, ☒ пускането в обращение ☒ или употребата на трактори на основания, свързани със защитните конструкции при преобръщане, както и тяхното закрепване към трактора, ако върху същите е нанесен знакът за типово одобрение на ЕО за компонент и ако са спазени изискванията, посочени в приложение VIII.

Член 10

В рамките на процедурата по типово одобрение на ЕО всеки трактор, посочен в член ☒ 1 ☒, трябва да е оборудван със защитна конструкция при преобръщане, която отговаря на изискванията в приложения I — IV.

Въпреки това, тракторите, определени в член [9 от Директива 77/536/ЕИО], могат да са оборудвани в рамките на типовото одобрение на ЕО със защитна конструкция при преобръщане, която отговаря на изискванията в приложения [I — IV] от посочената директива.

Член 11

Измененията, необходими за привеждане в съответствие с техническия прогрес на изискванията от приложения ☒ I — IX ☒, се приемат съгласно процедурата, посочена в член ☒ 20, параграф 2 ☒ от Директива ☒ 2003/37/ЕО ☒.

Член 12

Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.



Член 13

Директива 79/622/ЕИО, изменена с актовете, посочени в приложение X, част А, се отменя, без да се засягат задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право на директивите, които са посочени в приложение X, част Б.

Позоваванията на отмената директива се считат за позовавания на настоящата директива и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение XI.

Член 14

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Прилага се от .

↓ 79/622/ЕИО чл. 13

Член 15

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на

За Европейския парламент:
Председател

За Съвета:
Председател

СПИСЪК НА ПРИЛОЖЕНИЯТА

Приложение I:	Условия за типово одобрение на ЕО за компонент
Приложение II:	Условия за изпитвания на якостните качества на защитните конструкции и на тяхното закрепване към трактора
Приложение III:	Процедури на изпитване
Приложение IV:	Фигури
Приложение V:	Образец на протокол от изпитванията за типово одобрение на ЕО ☒ за компонент ☒ по отношение на защитна конструкция (безопасна кабина или рама) с оглед нейните якостни качества, както и якостните качества на нейното закрепване към трактора (статични изпитвания)
Приложение VI:	Маркировка
Приложение VII:	Образец на сертификат за типово одобрение на ЕО за компонент
Приложение VIII:	Условия за типово одобрение на ЕО
Приложение IX:	Образец на приложение към сертификата за типово одобрение на ЕО за тип трактор по отношение на якостните качества на защитните конструкции (безопасна кабина или рама), както и на тяхното закрепване към трактора (статични изпитвания)
☒ Приложение X: ☒	☒ Част А: Отменената директива и списък на нейните последователни изменения Част Б: Срокове за транспониране в националното право ☒
☒ Приложение XI: ☒	☒ Таблица на съответствието ☒

ПРИЛОЖЕНИЕ I

УСЛОВИЯ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО ЗА КОМПОНЕНТ

1. ОПРЕДЕЛЕНИЕ

- 1.1. Защитна конструкция при преобръщане (безопасна кабина или рама), по-долу наричана “защитна конструкция”, са ☒ конструкции ☒, монтирани на трактор, чиято основна цел е да избегне или да ограничи рисковете за водача, вследствие на преобръщане на трактора при нормалната му употреба.
- 1.2. ☒ Конструкцията ☒, посочени в точка 1.1, се характеризират с факта, че по време на предвидените в приложения II и III изпитвания те осигуряват свободно пространство вътре в тях с достатъчен обем, за да бъде защитен водачът.

2. ОБЩИ СПЕЦИФИКАЦИИ

- 2.1. Всички защитни конструкции, както и тяхното закрепване към трактора, трябва да са проектирани и изработени така, че да изпълняват основната цел, посочена в точка 1.
- 2.2. Това условие се счита за изпълнено, ако изискванията на приложения II и III са спазени.

3. ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО ЗА КОМПОНЕНТ

- 3.1. Заявлението за типово одобрение на ЕО за компонент по отношение на якостните качества на защитните конструкции, както и тяхното закрепване към трактора, се подава от производителя на трактора или от производителя на защитната конструкция, или от ☒ техните упълномощени ☒ представители.
- 3.2. Заявлението за типово одобрение на ЕО за компонент се придружава от посочените по-долу документи в три екземпляра и от следните данни:
- чертеж, с мащаб или с обозначение на размерите, на цялостното разположение на защитната конструкция. Този чертеж, в частност, трябва да показва подробно компонентите за ☒ закрепване ☒,
 - снимки отстрани и отзад, показващи подробности по ☒ закрепването ☒,

- кратко описание на защитната конструкция, включващо типа конструкция, системите за ☒ закрепването ☒ към трактора и, при необходимост, детайлите на облицовката, начините на достъп и възможностите за евакуация, детайлите на вътрешната тапицерия и облицовка и конструктивни особености за предотвратяване на ☒ многократно преобръщане ☒ на кабината и детайлите на системата за отопление и вентилация,
 - данни за материалите, използвани в структурните части, включително закрепващите скоби и фиксиращите болтове на защитната конструкция (виж приложение V).
- 3.3. ☒ Трактор, ☒ представителен за типа трактор, за който е предназначена защитната конструкция, която трябва да бъде одобрена, се представя на техническата служба, отговаряща за изпитванията за типово одобрение за компонент. Този трактор е оборудван със защитната конструкция.
- 3.4. Притежателят на типово одобрение на ЕО за компонент може да поиска то да бъде разширено за други типове трактори. Компетентните органи, които са предоставили първоначалното типово одобрение на ЕО за компонент, предоставят исканото разширение, ако одобрената защитна конструкция и типът или типовете трактори, за които е поискано разширение на първоначалното типово одобрение на ЕО за компонент, отговарят на следните условия:
- масата на ☒ ненатоварения ☒ трактор, определена в точка 1.3 от приложение II, не превишава с повече от 5 % еталонната маса, използвана при изпитването,
 - начинът на закрепване и точките на закрепване към трактора са идентични,
 - компонентите като калници и предпазен кожух, които могат да служат за опора на защитната конструкция, са идентични,
 - местоположението и критичните размери на седалката вътре в защитната конструкция и относителните положения на защитната конструкция и на трактора трябва да са такива, че ☒ свободната ☒ зона да остане под защита на деформираната конструкция при провеждането на всички изпитвания.
4. ОБОЗНАЧЕНИЯ
- 4.1. Всяка защитна конструкция, съответстваща на одобрения тип, трябва да носи следните обозначения:
- 4.1.1. търговска или производствена марка,

- 4.1.2. знак за типово одобрение за компонент, съответстващ на образеца в приложение VI,
 - 4.1.3. сериен номер на защитната конструкция,
 - 4.1.4. марка и тип(ове) трактор(и), за които е предназначена защитната конструкция.
 - 4.2. Всички тези обозначения трябва да са посочени на малка табела.
 - 4.3. Обозначенията ☒ трябва ☒ да са положени по такъв начин, че да са видими, четливи и незаличими.
-

ПРИЛОЖЕНИЕ II

УСЛОВИЯ ЗА ИЗПИТВАНИЯ НА ЯКОСТНИТЕ КАЧЕСТВА НА ЗАЩИТНИТЕ КОНСТРУКЦИИ И НА ТЯХНОТО ЗАКРЕПВАНЕ КЪМ ТРАКТОРА

1. ОБЩИ ИЗИСКВАНИЯ

1.1. Цел на изпитването

Проведените с помощта на специални съоръжения изпитвания са предназначени да симулират натоварванията, на които е подложена защитната конструкция в случай на преобръщане на трактора. Тези изпитвания, описани в приложение III, трябва да дават възможност за наблюдаване на якостните качества на защитната конструкция и на  свързващите я към трактора скоби , както и на всички части на трактора, които предават силата при изпитването.

↓ 79/622/ЕИО

1.2. Подготовка на изпитването

1.2.1. Защитната конструкция трябва да съответства на спецификациите на серийното производство. Тя се закрепва в съответствие с посочения от производителя метод към един от тракторите, за които е проектирана. За изпитването не е необходим напълно комплектован трактор; въпреки това, защитната конструкция и частите на трактора за изпитване, към които тя се закрепва, трябва да представляват работно съоръжение, по-долу наричано “агрегат”.

1.2.2. Агрегатът трябва да бъде закрепен за изпитвателния стенд така, че под натоварването елементите, свързващи агрегата за изпитвателния стенд, да имат минимални деформации спрямо защитната конструкция. Методът на закрепване на агрегата към фундамента не трябва да променя якостните качества на агрегата.

1.2.3. Агрегатът трябва да бъде подпрян и закрепен или изменен по такъв начин, че цялата енергия при изпитването да бъде погълната от защитната конструкция и нейните точки на закрепване към твърдите елементи на трактора.

1.2.3.1. За да се спазят изискванията на точка 1.2.3, изменението трябва да блокира всяка система на окачване на трактора, за да е сигурно, че тя не абсорбира някаква част от енергията при изпитването.

1.2.4. За изпитванията тракторът трябва да е оборудван с всички компоненти на серийното производство, които могат да повлияят на якостните качества на защитната конструкция или които могат да са необходими за изпитването на якостните качества.

↓ 79/622/ЕИО (адаптиран)

Компонентите, които ☒ биха ☒ могли да предизвикат опасност в ☒ свободната ☒ зона, трябва също да са монтирани така, че да могат да бъдат изпитвани и да се види дали изискванията на точка 4 са спазени.

↓ 1999/40/ЕО чл. 1 и
приложение т. 1

Всички компоненти, които водачът би могъл да отстрани собственоръчно, се отстраняват при изпитванията. В случаите, когато може да се задържат отворени вратите и прозорците или да бъдат отстранени при употреба, то те трябва да се оставят отворени или да бъдат отстранени по време на изпитванията, за да не се увеличават якостните качества на защитната конструкция при преобръщане. Ако в това положение те представляват опасност за водача в случай на преобръщане на трактора, това трябва да се отбележи в протокола за изпитването.

↓ 79/622/ЕИО (адаптиран)

1.3. Маса на трактора

Еталонната маса m_t , използвана във формулите (виж приложение III) за изчисляване на енергиите и силата на смачкване, е най-малко тази, определена в точка 2.1. от приложение I към Директива ☒ 2003/37/ЕО ☒ (тоест без допълнителните принадлежности, но включваща ☒ охлаждащата ☒ течност, маслата, горивото, инструментите и водача), плюс защитната конструкция и минус 75 kg.

↓ 79/622/ЕИО

Не се включват допълнителни предни и задни противотежести, баласта в гумите, монтираните инструменти и оборудване и всякакви специфичен компонент.

2. АПАРАТУРА И ОБОРУДВАНЕ

2.1. Изпитвания за хоризонтално натоварване (напречно и надлъжно)

2.1.1. Материал, оборудване и средства за анкерно закрепване, подходящи за осигуряване на стабилно фиксиране на агрегата към фундамента, независимо от гумите, ако има такива.

- 2.1.2. Средства за прилагане на хоризонтална сила върху защитната конструкция чрез твърда гредата, както е показано на фигури 1 и 2 от приложение IV.
- 2.1.2.1. Твърдата гредата трябва да е с височина на лицевата част 150 mm.
- 2.1.2.2. Трябва да се направи така, че натоварването да се разпредели равномерно според нормалата на посоката на натоварване надлъжно на гредата, дължината на която е между 250 и 700 mm, и да има между тези граници дължина, кратна на 50 милиметра.
- 2.1.2.3. Ръбовете на гредата, влизащи в контакт със защитната конструкция, трябва да са заоблени, с максимален радиус 50 mm.
- 2.1.2.4. Универсален шарнир или еквивалентно средство трябва да се монтира, за да се избегне натоварването да предизвика въртене или изместване на конструкцията в което и да е направление, различно от направлението на натоварване.
- 2.1.2.5. Ако хоризонталната дължина на защитната конструкция, към която трябва да се приложи натоварването, не представлява права линия, перпендикулярна на направлението на натоварване, пространството се уплътнява така, че товарът да бъде разпределен по тази дължина.
- 2.1.3. Оборудване, предназначено за измерване на погълнатата енергия от защитната конструкция и от твърдите части на трактора, към които е закрепена, например чрез измерване на приложената сила и преместването на нейната точка на прилагане според направлението на силата спрямо точка от шасито на трактора.

↓ 79/622/ЕИО (адаптиран)

- 2.1.4. Устройства с оглед да се определи, че нито една част от защитната конструкция не е навлязла в ☒ свободната ☐ зона по време на изпитването. За целта може да се използва съоръжение, съответстващо на фигури 6а, 6б и 6в от приложение IV.
- 2.2. Изпитване на натиск (преден и заден)
- 2.2.1. Материал, оборудване и средства за анкерно закрепване, подходящи за осигуряване на стабилно фиксиране на трактора към фундамента, независимо от гумите.
- 2.2.2. Устройства за прилагане на вертикална сила върху защитната конструкция, както е показано на фигура 3 от приложение IV, включително твърда смачкваща гредата с ширина 250 mm.
- 2.2.3. Оборудване, предназначено за измерване на приложената пълна вертикална сила.

- 2.2.4. Устройства с оглед определяне липсата на проникване от която и да е част на защитната конструкция в ☒ свободната ☒ зона по време на изпитването. За целта може да се използва съоръжение, съответстващо на фигури 6а, 6б и 6в от приложение IV.

↓ 79/622/ЕИО

2.3. Допустими отклонения в измерванията

2.3.1. Размери: ± 3 милиметра.

2.3.2. Деформация: ± 3 милиметра.

2.3.3. Маса на трактора: ± 20 килограма.

2.3.4. Натоварване и сила: ± 2 %.

2.3.5. Направление на натоварването: отклонение от хоризонталното и вертикално направление, определени в приложение III:

- в началото на изпитването, при нулево натоварване: ± 2 градуса,
- по време на изпитването, под натоварване: 10 градуса над и 20 градуса под хоризонталата. Тези отклонения трябва да се придържат към минимално възможната стойност.

3. ИЗПИТВАНИЯ

3.1. Общи изисквания

3.1.1. *Последователност на изпитванията*

3.1.1.1. Последователността на изпитванията трябва да бъде следната:

3.1.1.1.1. Надлъжно натоварване (приложение III, точка 1.2)

За тракторите с минимум 50 % от масата върху задните колела, както е определена в точка 1.3, надлъжното натоварване се прилага отзад (случай 1). За всички останали трактори надлъжното натоварване се прилага отпред (случай 2).

3.1.1.1.2. Първо изпитване на натиск:

Първото изпитване на натиск се извършва в края на защитната конструкция, където е било проведено надлъжното натоварване, т.е.:

отзад в случай 1 (виж приложение III, точка 1.5)

или отпред в случай 2 (виж приложение III, точка 1.6).

3.1.1.1.3. Странично натоварване (виж приложение III, точка 1.3)

3.1.1.1.4. Второ изпитване на натиск:

Второто изпитване на натиск се извършва в края, противоположен на края на защитната конструкция, където е било проведено надлъжното натоварване, т.е.:

отпред в случай 1 (виж приложение III, точка 1.6).

или отзад в случай 2 (виж приложение III, точка 1.5).

3.1.1.1.5. Второ изпитване на надлъжно натоварване (виж приложение III, точка 1.7):

Второто изпитване на натоварване се извършва върху трактори, снабдени с наклоняща защитна конструкция, ако надлъжното натоварване (виж точка 3.1.1.1.1) не е било приложено в посоката на наклоняне на защитната конструкция.

3.1.1.2. Ако някоя част от закрепващото оборудване се премести или счупи по време на изпитването, същото трябва да се повтори.

3.1.1.3. Не се разрешава извършване на поправки или регулировки по трактора или по защитната конструкция по време на изпитванията.

↓ 79/622/ЕИО (адаптиран)

3.1.2. *Разстояние между колелата*

Колелата се свалят или се регулират на колея ☒ по начин, който ☒ изключва сблъскване със защитната конструкция по време на изпитванията.

3.1.3. *Отстраняване на компоненти, които не ☒ създават опасност ☒*

Всички компоненти на трактора и на защитната конструкция, които като цели възли представляват защита за водача, включително устройството за защита от метеорологичните фактори, се доставят с трактора за контрол.

Защитната конструкция, подложена на изпитване, може да не е оборудвана с предни или задни прозорци от безопасни стъкла или от подобен материал, а също така и сваляеми панели, прибори и принадлежности, които нямат отношение към якостните качества на конструкцията и които не могат да създадат опасност в случай на преобръщане.

3.1.4. *Средства за измерване*

Защитната конструкция трябва да е оборудвана с необходимата апаратура за получаване на данните, необходими за построяване на графиката сила/деформация (виж фигура 4 от приложение IV). Сумарната и остатъчната деформация на защитната конструкция се измерват и записват на всеки етап от изпитването (виж фигура 5 от приложение IV).

3.1.5. *Направление на натоварването*

Когато седалката не е разположена в средната равнина на трактора и/или когато якостните качества на защитната конструкция е асиметрична, страничното натоварване се прилага от страната, която в повечето случаи навлиза в ☒ свободната ☒ зона по време на изпитванията (виж също приложение III, точка 1.3).

4. УСЛОВИЯ ЗА ОДОБРЯВАНЕ

- 4.1. Защитна конструкция, представена за типово одобрение на ЕО за компонент, се счита за удовлетворяваща изискванията за якостните качества, ако след изпитванията отговаря на следните условия:

↓ 82/953/ЕИО чл. 1 и приложение (адаптиран)
--

- 4.1.1. Никоя част от свободната зона, както е описана в точка 3.2 от приложение III, не излиза извън защитната конструкция, нито е нарушавана от нея по време на изпитванията, определени в точки 1.2, 1.3, 1.5, 1.6 и където е подходящо — в точка 1.7 от приложение III.

Ако е проведено изпитване на свръхнатоварване, в момента на поглъщане на определената енергия приложената сила трябва да е ☒ по-голяма от $0,8 F_{max}$ ☒, получена както при основното изпитване, така и при ☒ съответното ☒ изпитване на свръхнатоварване: (виж фигури 4б и 4в от приложение IV).

↓ 79/622/ЕИО → ₁ 82/953/ЕИО чл. 1 и приложение

- 4.1. →₁ 2 ← По време на изпитванията защитната конструкция не трябва да поставя никакви ограничения на конструкцията на седалката.

↓ 82/953/ЕИО чл. 1 и приложение

- 4.1.3. В точката на достигане на изискваното ниво на енергията, във всяко от определените изпитвания на хоризонтално натоварване, силата е по-голяма от $0,8 F_{max}$.

↓ 79/622/ЕИО

- 4.2. Освен това не трябва да има никакъв елемент, който да представлява особена опасност, например, за водача, недостатъчна облицовка на покрива и всички други места, където водачът рискува да си блъсне главата.

5. ПРОТОКОЛ ОТ ИЗПИТВАНЕТО

↓ 79/622/ЕИО (адаптиран)

- 5.1. Протоколът от изпитването се прикрепя към сертификата за типово одобрение на ЕО за компонент, посочен в приложение VII. Образец на протокол е даден в приложение V. Протоколът трябва да включва:
- 5.1.1. общо описание на формата и на конструкцията на защитната конструкция (виж приложение V за задължителните размери), включително средства за нормално влизане, излизане и евакуация, елементи на отоплителната и вентилационната система и други възможни принадлежности, когато такива са налице и биха могли да засегнат ☒ свободната ☒ зона или да създадат опасност;
- 5.1.2. данни за всякакви специфични конструктивни особености, като средства за предотвратяване на ☒ многократно преобръщане ☒ на трактора;
- 5.1.3. кратко описание на всяка вътрешна облицовка;
- 5.1.4. обозначението на типа предно стъкло и използваното остъкляване, както и на всеки знак за типово одобрение на ЕО за компонент или за друг прибавен знак.
- 5.2. В случая на разширение на типово одобрение на ЕО за компонент за други типове трактори протоколът трябва да съдържа точно позоваване на първоначалното типово одобрение на ЕО за компонент и точните обозначения относно определените в точка 3.4 от приложение I изисквания.

↓ 79/622/ЕИО
→₁ 82/953/ЕИО чл. 1 и
приложение

- 5.3. Протоколът трябва да позволява ясната идентификация на типа трактор (марка, тип и търговско наименование и т.н.), използван за изпитването, и типовете, за които е предназначена защитната конструкция.

6. СИМВОЛИ

m_t	=	еталонна маса на трактора (kg), както е определена в точка 1.3.
D	=	деформация (в милиметри) на конструкцията в точката и по линията на натоварването.
$\rightarrow_1 D' \leftarrow \rightarrow_1 = \leftarrow \rightarrow_1$		деформация на конструкцията за пресметната изисквана енергия (mm). $\leftarrow$
F	=	сила на статично натоварване (N: нютони).
$F_{\max}$	=	максимална сила на статично натоварване, получена по време на натоварването (N), с изключение на изпитването на свръхнатоварване.
$\rightarrow_1 F' \leftarrow \rightarrow_1 = \leftarrow \rightarrow_1$		сила за пресметната изисквана енергия. $\leftarrow$
$\rightarrow_1 F-D \leftarrow \rightarrow_1 = \leftarrow \rightarrow_1$		диаграма сила/деформация. $\leftarrow$
E_{is}	=	вложена енергия за поглъщане по време на странично натоварване, (J) (джаули).
E_{il1}	=	вложена енергия за поглъщане по време на надлъжното натоварване, (J).
$\rightarrow_1 E_{il2} \leftarrow \rightarrow_1 = \leftarrow \rightarrow_1$		вложена енергия за поглъщане по време на прилагането на второто надлъжно натоварване (J). $\leftarrow$
F_r	=	приложена отзад сила при изпитването на натиск, (N).
F_f	=	приложена отпред сила при изпитването на натиск, (N).

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПРОЦЕДУРИ НА ИЗПИТВАНЕ

1. ИЗПИТВАНИЯ НА ХОРИЗОНТАЛНО НАТОВАРВАНЕ И НА НАТИСК

1.1. Общи условия за изпитванията на хоризонтално натоварване

- 1.1.1. Натоварванията, прилагани към защитната конструкция са разпределени посредством твърда греда, съобразена с изискванията на точка 2.1.2 от приложение II, разположена перпендикулярно на посоката на прилагане на натоварването; тази твърда греда може да е снабдена със средства, предотвратяващи страничното ѝ изместване. Скоростта на деформиране при натоварването не трябва да надхвърля 5 mm/sec. При прилагането на натоварването, за осигуряване на точността на измерванията, стойностите на F и D се записват едновременно при стъпка на нарастване на деформацията по-малка или равна на 15 mm. След като натоварването започне да се прилага, не трябва да бъде намалявано до приключване на изпитването; въпреки това, се разрешава да се прекъсне нарастването на товара, ако е необходимо, например за записване на измерванията.

↓ 79/622/ЕИО (адаптиран)

- 1.1.2. Ако конструктивният елемент към който се прилага натоварването има кривина, трябва да се спазват изискванията, предвидени в точка 2.1.2 ☒ .5 ☒ от приложение II. Прилагането на натоварването, обаче, трябва да е съобразено с изискванията на точка 1.1.1 по-горе и точка 2.1.2 от приложение II.

↓ 79/622/ЕИО

- 1.1.3. При липса на напречен конструктивен елемент в точката на прилагане на натоварването, може да се използва за изпитването заместваща греда, която не променя якостните качества на защитната конструкция.
- 1.1.4. Защитната конструкция се контролира визуално в края на всяко изпитване на натоварване и след премахването на товара. При поява на счупвания или пукнатини по време на натоварването, трябва да се извърши изпитване на свръхнатоварване, уточнено в точка 1.4 по-долу, преди да се премине към следващото натоварване съгласно последователността, посочена в точка 3.1.1.1 от приложение II.

1.2. Надлъжно натоварване (виж фигура 2 от приложение IV)

Натоварването се прилага хоризонтално и успоредно на вертикалната надлъжна равнина на симетрия на трактора.

За трактори, на които минимум 50 % от масата им, както е определена в точка 1.3 от приложение II, се носи от задните колела, задното надлъжно натоварване и страничното натоварване се прилагат от двете страни на надлъжната равнина на симетрия на защитната конструкция. За трактори, на които минимум 50 % от масата им се носи от предните колела, предното надлъжно натоварване се прилага от тази страна на надлъжната равнина на симетрия на защитната конструкция, от която е и страничното натоварване.

Натоварването се прилага върху най-горния напречен конструктивен елемент на защитната конструкция (или частта, която е най-вероятно първа да удари земята в случай на преобръщане на трактора).

Точката на прилагане на товара е разположена на разстояние, равно на една шеста от широчината на горната част на защитната конструкция, измерено в посока навътре от външния ъгъл. Широчината на защитната конструкция се определя, като се използва разстоянието между две прави линии, успоредни на надлъжната вертикална равнина на симетрия на трактора и допиращи най-външните части на защитната конструкция в хоризонталната равнина, допирателна към горната част на най-горните напречни елементи на конструкцията.

Дължината на гредата трябва да е минимум една трета от ширината на защитната конструкция (както е определена по-горе) и не по-голяма от този минимум плюс 49 mm.

Надлъжното натоварване се прилага отзад или отпред така, както е посочено в точка 3.1.1.1 от приложение II.

Изпитването се спира, когато:

- а) енергията на деформация, погълната от защитната конструкция, е по-голяма или равна на изискваната енергия E_{il} (където $E_{il} = 1.4 m_t$);
- б) конструкцията нарушава свободната зона или я оставя незащитена.

↓ 79/622/ЕИО (адаптиран) → ₁ 1999/40/ЕО чл. 1 и приложение, т. 2, б. а)
--

1.3. Странично натоварване (виж фигура 1 от приложение IV)

Натоварването се прилага хоризонтално под ъгъл 90° спрямо средната вертикална равнина на трактора. То се прилага към най-горната част на защитната конструкция на 300 mm пред референтната точка на седалката, като седалката е в крайно задно положение, съгласно определението в точка 2.3.1 по-долу. Ако защитната конструкция има странична издатина, която може да докосне земята първа при странично обръщане, то натоварването трябва да се приложи в тази точка. →₁ В случая на трактор с реверсиране на седалката, ☒ натоварването ☒ трябва да се приложи по най-горната външна част на защитната конструкция, по средата между двете референтни точки на седалката. ←

Дължината на гредата не трябва да надхвърля 700 mm; тя обаче трябва да е възможно най-дълга.

Изпитването се спира, когато:

- а) енергията на деформация, погълната от защитната конструкция, е по-голяма или равна на изискваната ☒ вложена ☒ енергия E_{is} (където $E_{is} = 1,75 m_t$);
- б) конструкцията навлиза в свободната зона или я оставя незащитена.

↓ 88/413/ЕИО чл. 1 и приложение

1.4. Изпитване на свръхнатоварване (виж фигури 4а, 4б и 4в в приложение IV)

- 1.4.1. Изпитването на свръхнатоварване трябва да се провежда, ако силата намалява с повече от 3 % през последните 5 % от постигнатата деформация, когато е погълната изискваната енергия от конструкцията (виж фигура 4б).

↓ 82/953/ЕИО чл. 1 и приложение

- 1.4.2. Изпитването на свръхнатоварване включва постепенно нарастване на хоризонталното натоварване със стъпка от 5 % от първоначално изискваната енергия до достигането на максимума от 20 % на добавената енергия (виж фигура 4в).

- 1.4.2.1. Изпитването на свръхнатоварване е удовлетворително, ако след всяко нарастване с 5 %, 10 % или 15 % на изискваната енергия силата намалява с по-малко от 3 % за всяко нарастване от 5 % и остава по-голяма от $0,8 F_{\max}$.
- 1.4.2.2. Изпитването на свръхнатоварване е удовлетворително, ако конструкцията е погълнала 20 % от добавената енергия и силата надвишава $0,8 F_{\max}$.
- 1.4.2.3. Допълнителни пукнатини или скъсвания и/или навлизане в свободната зона или оставане без защита на свободната зона вследствие на еластична деформация са допустими при изпитването на свръхнатоварване. След премахването на натоварването обаче конструкцията не трябва да навлиза в свободната зона, която трябва да е напълно защитена.

↓ 79/622/ЕИО (адаптиран)

1.5. Натиск по задната част

Гредата е поставена над най-горния заден елемент от конструкцията и резултантната сила на натиск да бъде разположена в референтната надлъжна вертикална равнина. Трябва да се приложи сила $F_t = 20 m_t$.

Когато задната част от покрива на защитната конструкция не може да издържи пълната сила на натиск, силата трябва да се прилага, докато покривът се деформира така, че да съвпадне с равнината свързваща горната част на защитната конструкция със задната част на трактора, способна да носи масата на трактора в случай на преобръщане. Силата след това се премахва и тракторът или натоварващата сила се позиционират отново, така, че гредата да е върху тази част от защитната конструкция, която ще може да поддържа напълно преобрънатия трактор. Тогава се прилага силата F_t .

Силата F_t се прилага най-малко за пет секунди след видимото прекратяване на деформацията.

Изпитването се спира, когато конструкцията наруши свободната зона или я остави незащитена.

1.6 Натиск по предната част

Гредата трябва да е поставена напречно на най-горния преден елемент от конструкцията и резултантната сила на натиск е разположена в средната надлъжна вертикална равнина. Прилага се сила $F_t = 20 m_t$.

В случаите когато предната част от покрива на защитната конструкция не издържа пълната сила на натиск, силата трябва да се прилага до момента, в който деформираната част от покрива съвпадне с равнината, свързваща горната част на защитната конструкция с предната част на трактора, способна да носи тежестта на трактора при преобръщане. Натоварването се премахва и тракторът или натоварващата сила се позиционират отново така, че гредата да се намира над точката от защитната конструкция, която ще може да поддържа напълно преобрънатия трактор. Тогава се прилага силата F_t .

Силата F_f се прилага най-малко за пет секунди след видимото прекратяване на деформацията.

Изпитването се спира, когато конструкцията навлезе в ☒ свободната ☐ зона или я оставя незащитена.

1.7. Второ надлъжно натоварване

Натоварването се прилага хоризонтално и успоредно на средната надлъжна вертикална равнина на трактора.

Второто надлъжно натоварване се прилага отзад или отпред, както е определено в точка 3.1.1.1 от приложение II.

То трябва да се прилага в противоположна посока и в най-отдалечения ъгъл от надлъжното натоварване в точка 1.2.

☒ То трябва да се прилага върху най-горния напречен конструктивен елемент на защитната конструкция (или частта, която е най-вероятно първа да удари земята в случай на преобръщане на трактора). ☐

Точката на прилагане на товара трябва да бъде разположена на една шеста от ширината на горната част на защитната конструкция, измерена в посока навътре от външния ъгъл. За ширина на защитната конструкция трябва да бъде взето разстоянието между две прави линии, успоредни на средната вертикална равнина на трактора и допиращи най-външните части на защитната конструкция в хоризонталната равнина, допирателна към горната част на най-горните напречни елементи на конструкцията.

Дължината на гредата не трябва да бъде по-малка от една трета от ширината на защитната конструкция (както е определена по-горе), нито с повече от 49 mm от този минимум.

Изпитването се спира когато:

- а) енергията на деформация, погълната от защитната конструкция, е по-голяма или равна на изискваната ☒ вложена ☐ енергия E_{il2} (където $E_{il2} = 0,35 m_t$);
- б) защитната конструкция наруши ☒ свободната ☐ зона или я остави незащитена.

2. ☒ СВОБОДНА ☒ ЗОНА

- 2.1. ☒ Свободната ☒ зона е дадена във фигура 6 от приложение IV и е определена спрямо референтната вертикална равнина обикновено надлъжна на трактора и минаваща през референтната точка на седалката, описана в точка 2.3, и центъра на волана. Референтната равнина се счита, че се движи хоризонтално заедно със седалката и волана по време на прилагане на натоварването, но остава перпендикулярна на пода на трактора или на защитната конструкция при преобръщане, ако тя е монтирана към трактора през еластични тампони.

В случай на регулируемо положение на волана, той трябва да е в нормалното си положение за седящ водач.

2.2. Границите на зоната се определят от:

- 2.2.1. вертикални равнини, разположени на 250 mm от двете страни на референтната равнина и простиращи се над референтната точка на седалката на 300 mm;
- 2.2.2. успоредни равнини, простиращи се от горния ръб на равнините, посочени в точка 2.2.1 до максимална височина от 900 mm над референтната точка на седалката и наклонени по такъв начин, че горният ръб на равнината от страната, по която е приложено страничното натоварване, е на не по-малко от 100 mm от референтната равнина;
- 2.2.3. хоризонтална равнина, разположена на 900 mm над референтната точка на седалката;
- 2.2.4. наклонена равнина, перпендикулярна на референтната равнина и включваща точка, разположена на 900 mm над референтната точка на седалката и най-задната точка на облегалката;
- 2.2.5. повърхност, ако е нужно изкривена, с фамилия от прави линии, перпендикулярни на референтната равнина, простираща се надолу от най-задната точка на седалката и контактуваща с облегалката на седалката по цялата ѝ дължина;
- 2.2.6. криволинейна повърхност с радиус 120 mm, перпендикулярна на референтната равнина и допирателна към равнините, посочени в точки 2.2.3 и 2.2.4;
- 2.2.7. криволинейна повърхност, с радиус 900 mm, перпендикулярна на референтната равнина, простираща се напред на 400 mm от равнината, посочена в точка 2.2.3, на която е допирателна и в точка, разположена 150 mm напред от референтната точка на седалката;
- 2.2.8. наклонена равнина, перпендикулярна на референтната равнина, която достига посочената в точка 2.2.7 повърхност в предния ѝ край и минава на 40 mm от волана. В случая на високо разположен волан тази равнина се заменя с равнина, допирателна на посочената в точка 2.2.7 повърхност;

- 2.2.9. вертикална равнина, перпендикулярна на референтната равнина и отстояща на 40 mm напред от волана;
- 2.2.10. хоризонтална равнина, минаваща през референтната точка на седалката;

↓ 1999/40/ЕО чл. 1 и приложение, т. 2, б. б) (адаптиран)
--

- 2.2.11. в случая на трактор с реверсируемо положение за управление, ☒ свободната ☒ зона трябва да бъде комбинация от двете ☒ свободни ☒ зони, определени за двете положения на волана и седалката;
- 2.2.12. в случая на трактор, който може да бъде оборудван с допълнителни седалки, изпитванията трябва да се базират на комбинирана ☒ свободна ☒ зона спрямо референтните точки за всички налични опции. Защитната конструкция не трябва да навлиза в комбинираната ☒ свободна ☒ зона около различните референтни точки на седалката;
- 2.2.13. в случая, когато след провеждане на изпитването, се предлага нов вариант за седалката, трябва да се направи изчисление, за да се определи дали ☒ свободната ☒ зона около новата референтна точка на седалката е разположена изцяло в установената преди това ☒ свободна ☒ зона. Ако това не е така, се извършва ново изпитване.

↓ 79/622/ЕИО (адаптиран)

- 2.3. Местоположение на седалката и на референтната точка на седалката
- 2.3.1. Във връзка с определянето на ☒ свободната ☒ зона в точка 2.1, седалката се поставя в най-задното положение на хоризонталния диапазон на регулировка. Тя се поставя в най-горно положение на вертикалната ия диапазон на регулировка, когато това е независимо от хоризонталната регулировка.

Референтната точка се получава с помощта на устройството, описано в приложение IV, фигури 7 и 8, като се симулира натоварването, създавано от седящ човек. Устройството се състои от плоча за седалката и плоча за облегалката. Долната плоча за облегалката е шарнирно свързана на нивото на хълбочните гребени (А) и лумбалните прешлени (В), като височината на шарнирната връзка (В) е регулируема.

- 2.3.2. Референтната точка се определя като точка от средната надлъжната равнина на седалката, където се пресичат равнината, допирателна към долната част на облегалката и хоризонтална равнина. Тази хоризонтална равнина пресича долната повърхност на плочата за седалката на 150 mm пред горепосочена допирателна.

- 2.3.3. Когато седалката включва свободно окачена пружина на хода на окачването, независимо дали може или не може да се регулира в зависимост от теглото на водача, седалката трябва да бъде поставена в средното положение на този ход.

Устройството се поставя върху седалката. След това се натоварва със сила от 550 N в точка, намираща се на 50 mm пред шарнирната връзка (А), а двете плочи за облегалката трябва да се притиснат леко, за да се допрат до облегалката.

- 2.3.4. Ако не е възможно да се определят ясно допирателните към всяка от зоните на облегалката (над и под лумбалната зона), трябва да се вземат следните мерки:

- 2.3.4.1. когато не може да се определи ясно допирателната към долната зона: долната част от плочата за облегалката се притиска към облегалката вертикално;

- 2.3.4.2. когато не може да се определи ясно допирателната към горната зона: шарнирната връзка (В) се установява на височина 230 mm над референтната точка на седалката при вертикална долна плоча за облегалката. След това, двете плочи за облегалката се притискат леко, за да се допрат до облегалката.

3. ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ПРОВЕРКИ И ИЗМЕРВАНИЯ

↓ 79/622/ЕИО (адаптиран)
→₁ 82/953/ЕИО чл. 1 и
приложение

3. →₁ 1. ← ☒ Свободна ☒ зона

По време на всяко изпитване защитната конструкция се проверява за това дали някаква част от защитната конструкция не е навлязла в ☒ свободната ☒ зона около седалката на водача, съгласно определението в точка 2.1. Освен това, се преглежда защитната конструкция, за да се провери дали някаква част от ☒ свободната ☒ зона не е извън защитата на защитната конструкция. За тази цел се счита, че е извън защитата на защитната конструкция всяка част от ☒ свободната ☒ зона, която би влязла в контакт с хоризонталния терен, ако тракторът се е преобърнал към посоката, от която е било приложено натоварването. Приема се, че са използвани най-малкия размер гуми и най-тясната регулировка на колеята, препоръчвани от производителя.

3. →₁ 2. ← Крайна остатъчна деформация

В края на изпитванията се регистрира трайната деформация на защитната конструкция. За тази цел, преди започване на изпитването, се отбелязва положението на основните елементи на защитната конструкция спрямо референтната точка на седалката.

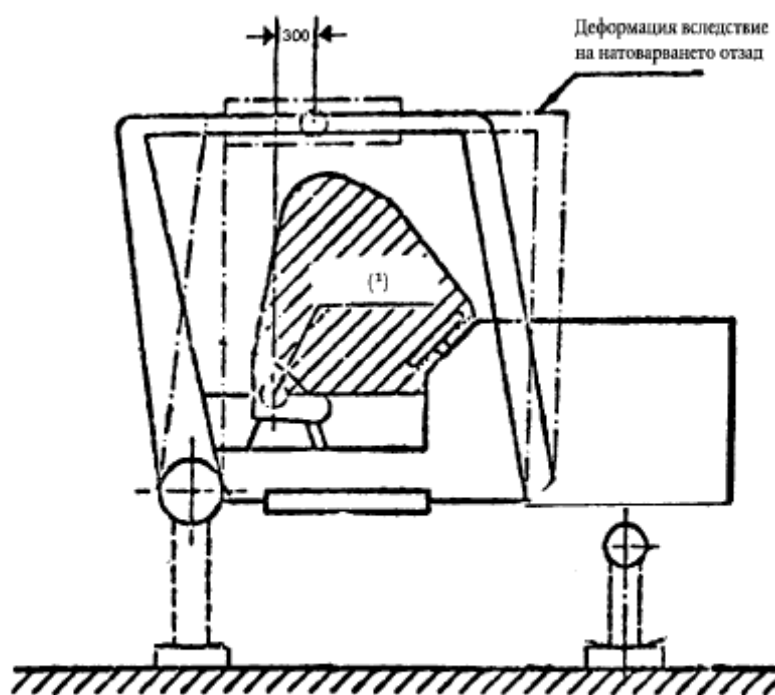
ПРИЛОЖЕНИЕ IV

↓ 82/953/ЕИО чл. 1 и
приложение (адаптиран)

ФИГУРИ

- Фигура 1: Точка на прилагане на страничното ☒ натоварване ☒
- Фигура 2: Точка на прилагане на ☒ надлъжно натоварване отзад ☒
- Фигура 3: Пример за ☒ устройство ☒ за изпитване на натиск
- Фигура 4 а: Крива сила/деформация — изпитване на свръхнатоварване не е необходимо
- Фигура 4 б: Крива сила/деформация — изпитване на свръхнатоварване е необходимо
- Фигура 4 в: Крива сила/деформация — продължаване на изпитването на свръхнатоварване
- Фигура 5: Илюстрация на термините за „остатъчна“, „еластична“ и „сумарна“ деформация
- Фигура 6 а: Страничен изглед на свободната зона
- Фигура 6 б: Преден/заднен изглед на свободната зона
- Фигура 6 в: Изометричен изглед
- Фигура 7: Устройство за определяне на ☒ референтната ☒ точка на седалката
- Фигура 8: Метод за определяне на ☒ референтната ☒ точка на седалката

↓ 79/622/ЕИО
 →₁ 82/953/ЕИО чл. 1 и
 приложение (Фигура 2)

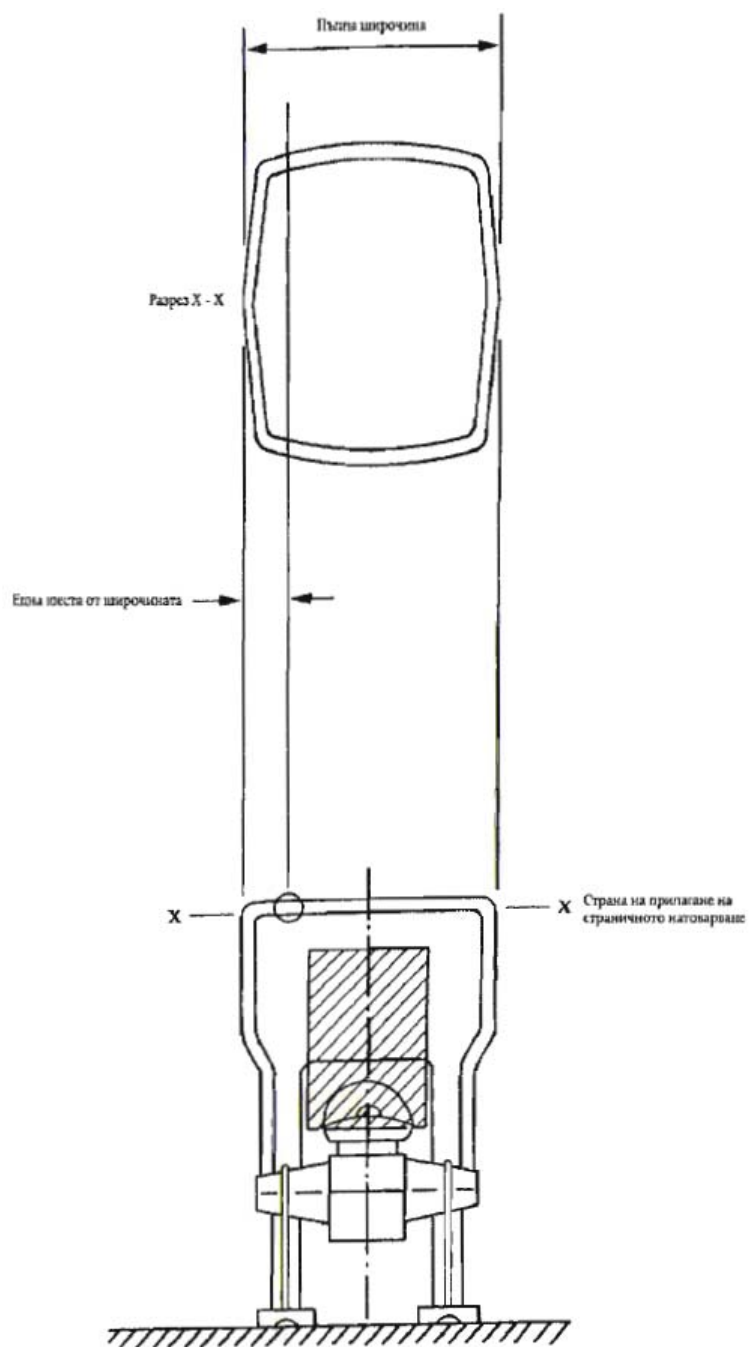


Фигура 1

Точка на прилагане на статичното натоварване

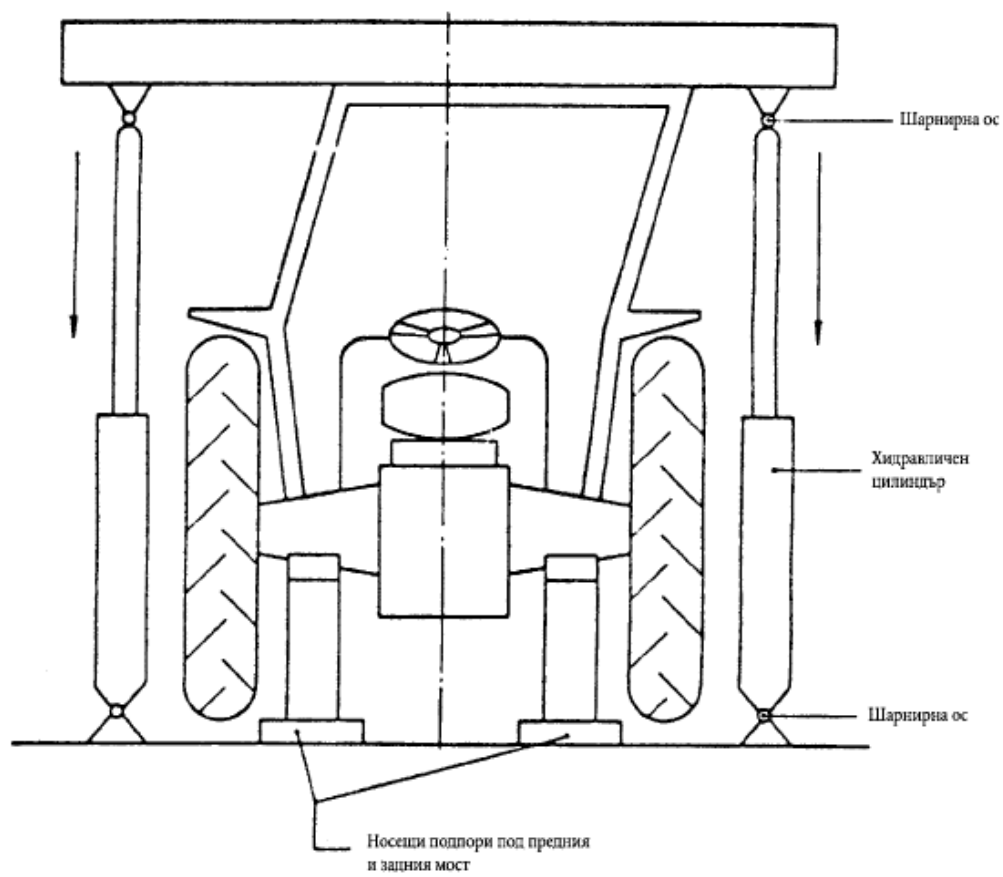
(1) Референтна точка на седалката.

→₁ (1) ←



Фигура 2

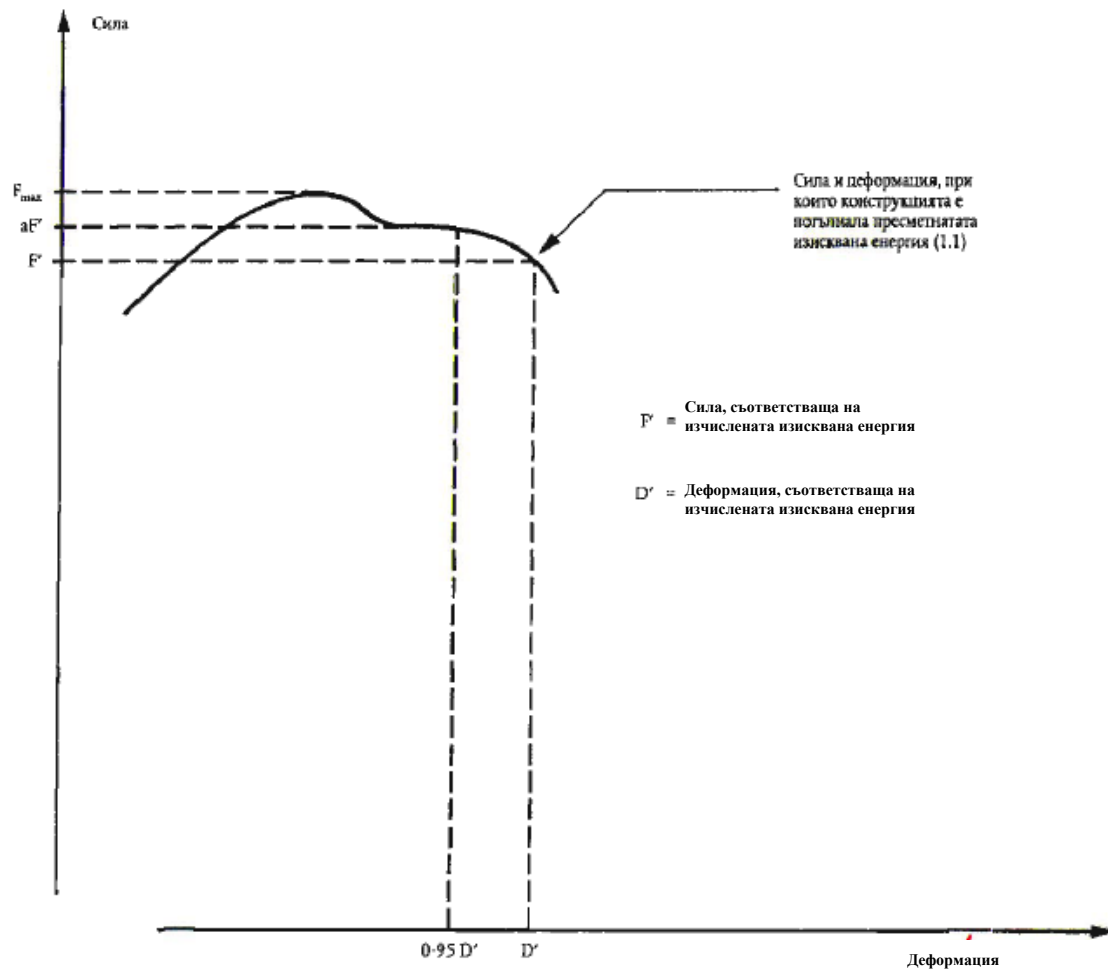
Точка на прилагане на  надлъжно натоварване отзад  (когато най-малко 50 % от масата на трактора е разпределена върху задните колела)



Фигура 3

☒ Пример на устройство за изпитване на натиск ☒

↓ 82/953/ЕИО чл. 1 и приложение
 → 88/413/ЕИО чл. 1 и приложение

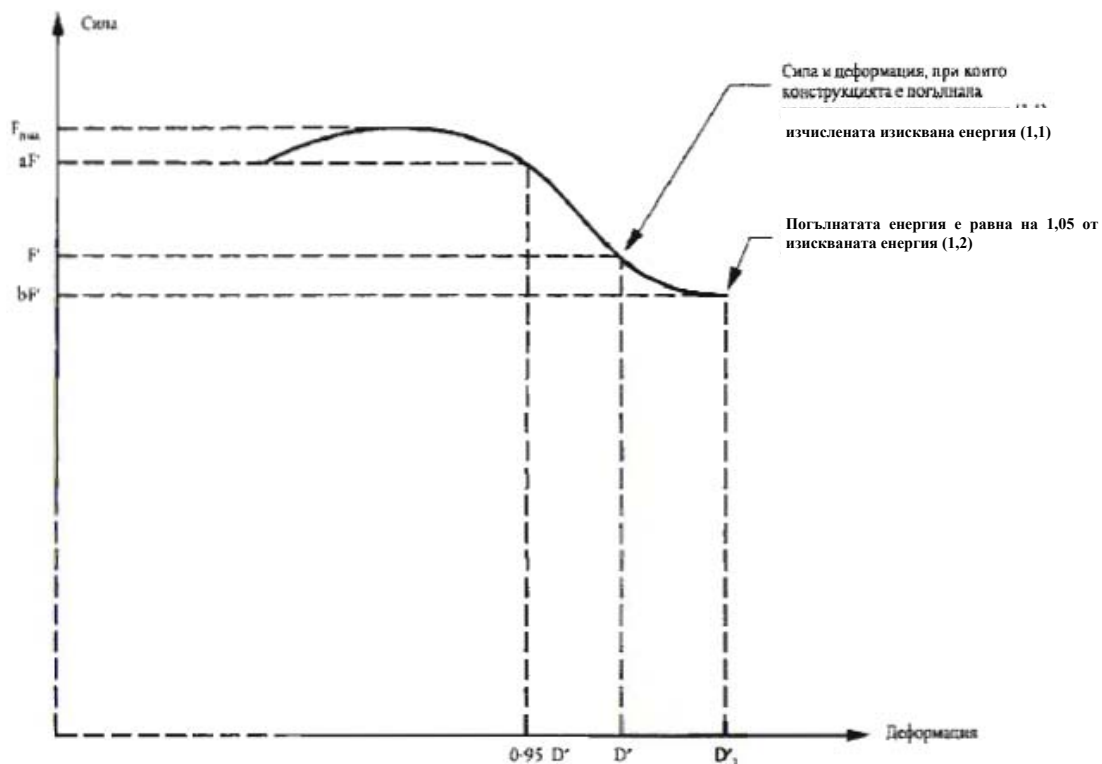


1. Базова точка $aF' = 0,95 D'$.

1.1. Не е необходимо изпитване на свръхнатоварване, когато $aF' < 1,03 F'$

Фигура 4 а

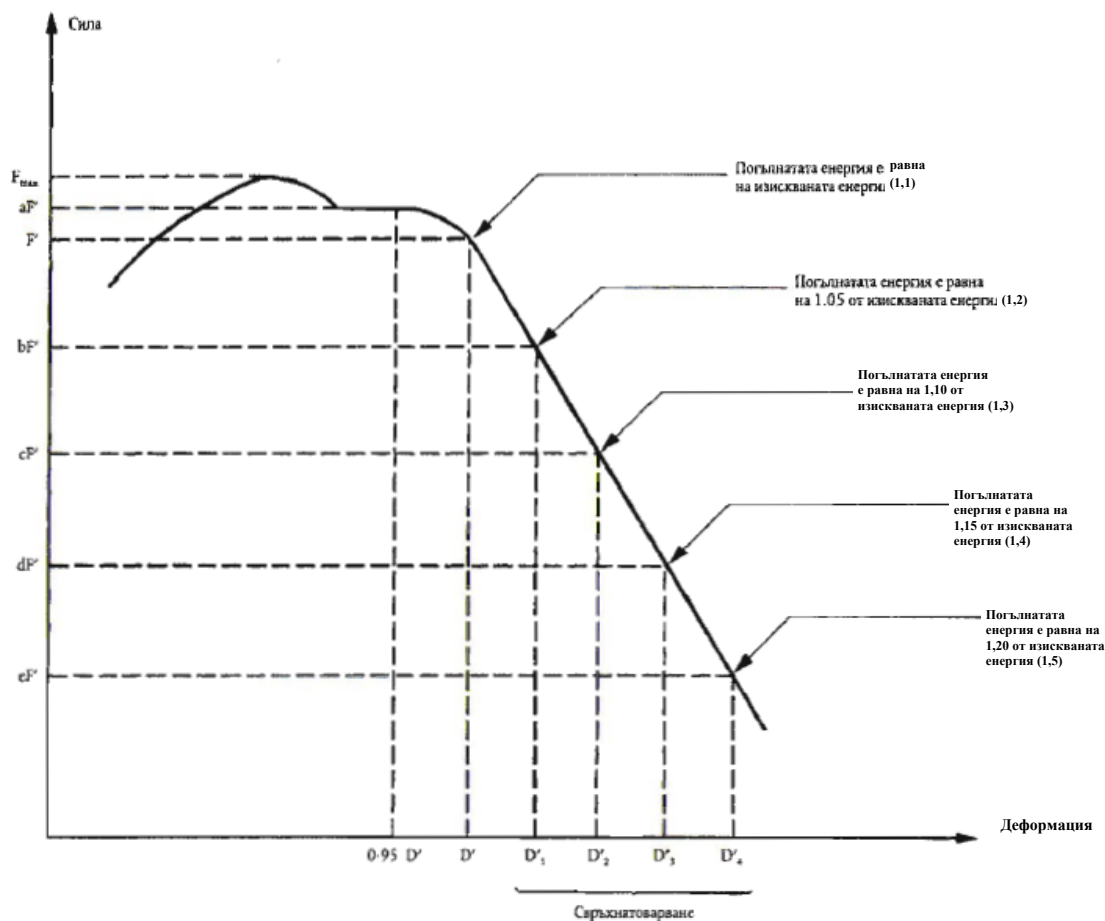
Крива сила/деформация — изпитване на свръхнатоварване не е необходимо



1. Базова точка $aF = 0,95 D'$.
- 1.1. Изпитване на свръхнатоварване е необходимо, когато $aF' > 1,03 F'$.
- 1.2. Изпитването на свръхнатоварване е удовлетворително, когато $bF' > 0,97 F'$ и $bF' > 0,8 F_{max}$.

Фигура 4б

Крива сила/деформация — изпитване на свръхнатоварване е необходимо



1. Базова точка $aF' = 0,95 D'$.

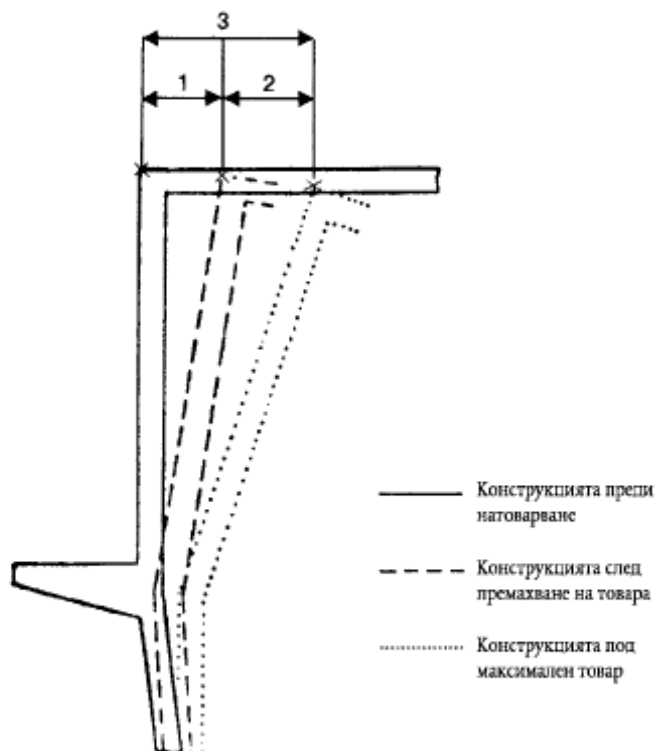
- 1.1. Изпитване на свърхнатоварване е необходимо, когато $aF' > 1,03 F'$.
- 1.2. ➔ Когато $bF' < 0,97 F'$, трябва да бъде продължено изпитването на свърхнатоварване. ⬅
- 1.3. Когато $cF' < 0,97 bF'$, изпитването на свърхнатоварване трябва да бъде продължено.
- 1.4. Когато $dF' < 0,97 cF'$, изпитването на свърхнатоварване трябва да бъде продължено.
- 1.5. Изпитването на свърхнатоварване е удовлетворително, когато $eF' > 0,8 F_{\max}$.

Забележка: Ако всеки път силата F пропада под $0,8 F_{\max}$, конструкцията се отхвърля.

Фигура 4 в

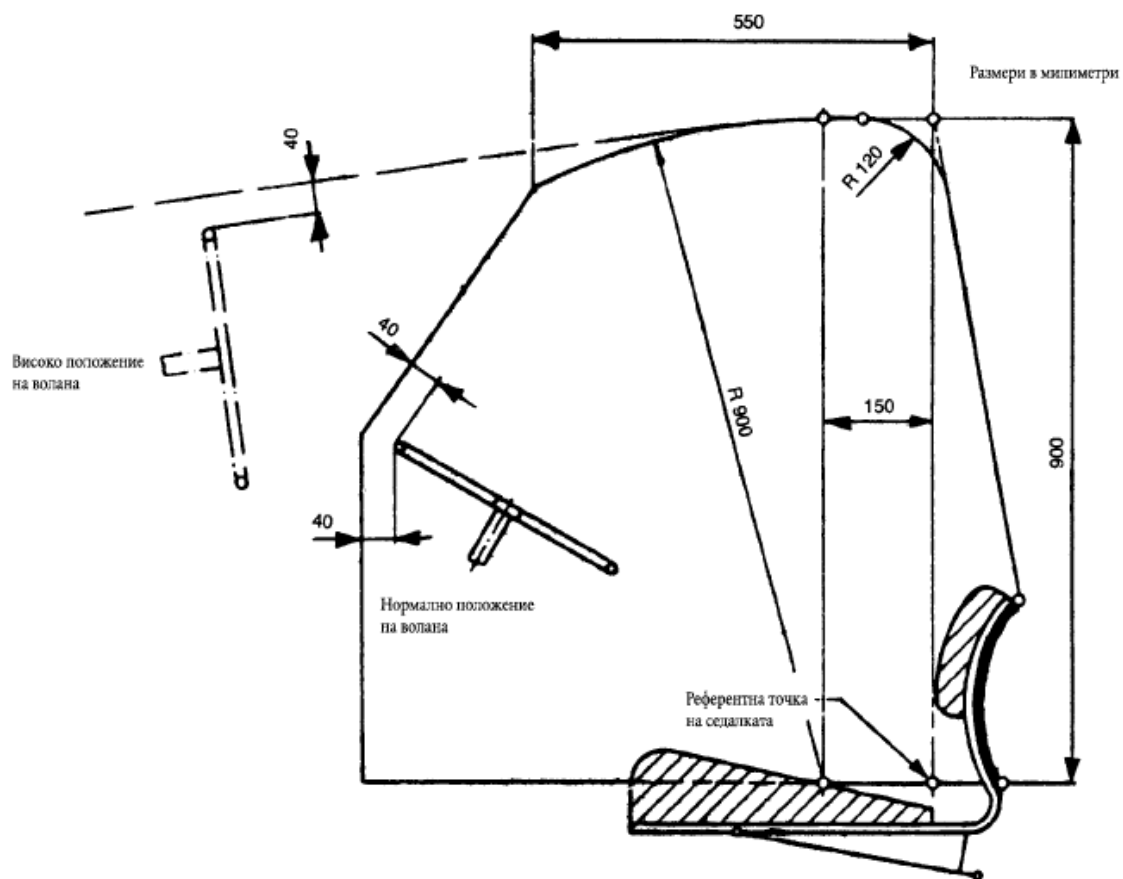
Крива сила/деформация — продължаване на изпитването на свърхнатоварване

1. Остатъчна деформация
2. Еластична деформация
3. Сумарна (остатъчна плюс еластична) деформация

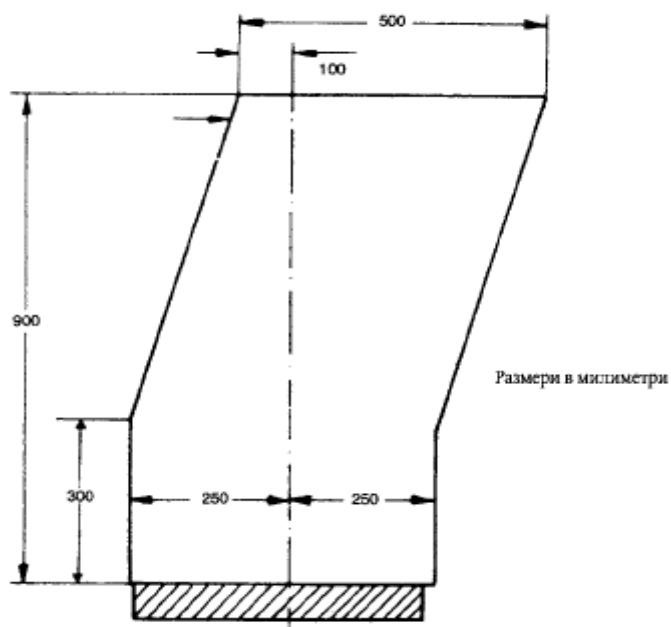


Фигура 5

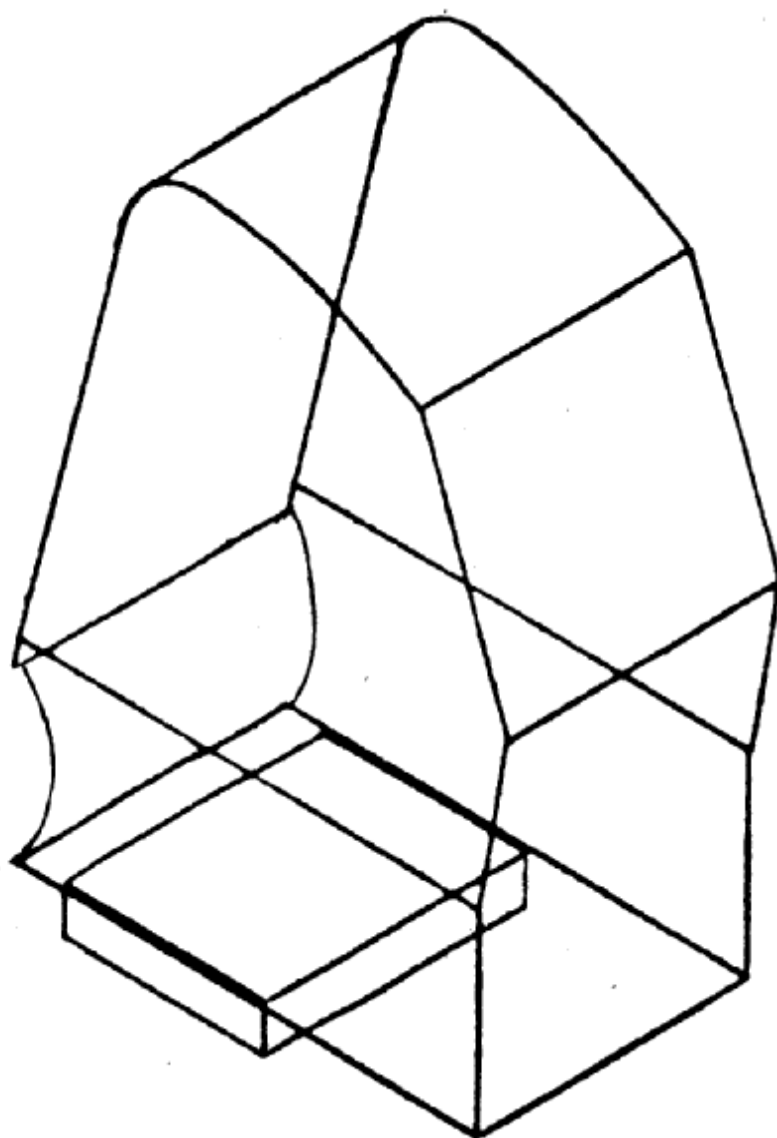
Илюстрация на термините остатъчна, еластична и сумарна деформация



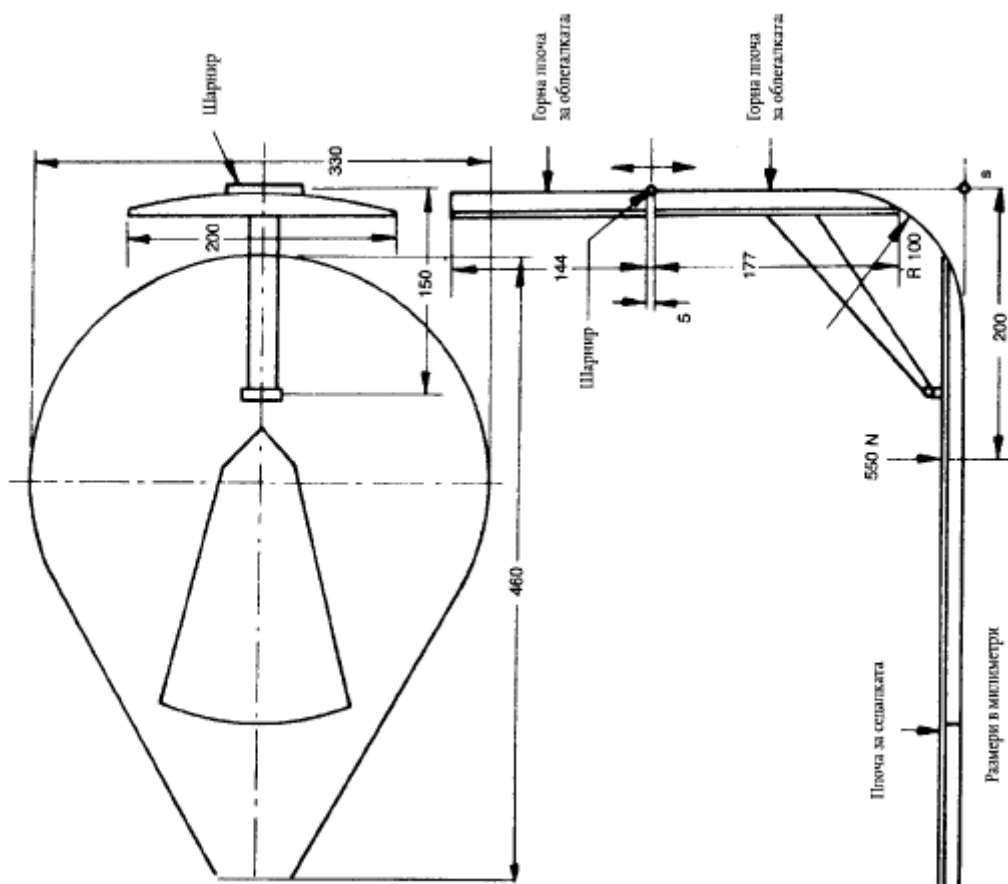
Фигура 6 а
Страничен изглед на $\boxtimes$ свободната $\boxtimes$ зона



Фигура 6 б
Преден/заден изглед на $\boxtimes$ свободната $\boxtimes$ зона

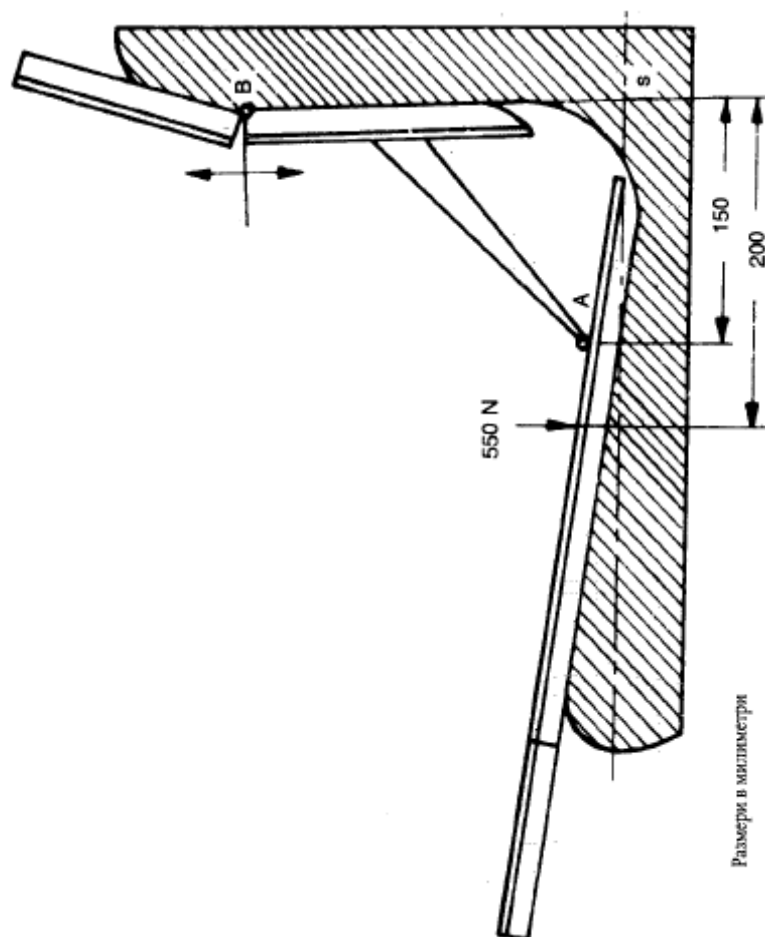


Фигура 6 в
Изометричен изглед



Фигура 7

⊗ Устройство ⊗ за определяне на референтната точка на седалката



Фигура 8
Метод за определяне на референтната точка на седалката

ПРИЛОЖЕНИЕ V

ОБРАЗЕЦ

ПРОТОКОЛ ОТ ИЗПИТВАНИЯТА ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО ЗА КОМПОНЕНТ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ЗАЩИТНА КОНСТРУКЦИЯ (БЕЗОПАСНА КАБИНА ИЛИ РАМА) С ОГЛЕД НЕЙНИТЕ ЯКОСТНИТЕ КАЧЕСТВА, КАКТО И ЯКОСТНИТЕ КАЧЕСТВА НА НЕЙНОТО ЗАКРЕПВАНЕ КЪМ ТРАКТОРА

(Статични изпитвания)

Защитна конструкция	
Марка	
Тип	
Модел	
Тип на трактора	

Посочване на изпитвателната лаборатория

Номер на типовото одобрение на ЕО за компонент 7

1. Производствена или търговска марка на защитната конструкция

2. Наименование и адрес на производителя на защитната конструкция и/или на производителя на трактора

3. Наименование и адрес на ☒ упълномощения ☒ представител на производителя на защитната конструкция и/или на производителя на трактора

4. Технически характеристики на трактора, който се подлага на изпитвания

4.1. Производствена или търговска марка

4.2. Тип и търговско описание

4.3. Серийен номер

4.4. Маса на свободен от баласт трактор, с монтирана защитна конструкция и без водач kg

Размери на гумите: предни

задни

5. Разширение/Разширения на типово одобрение на ЕО за компонент с включване на други типове трактори⁽¹⁾

5.1. Производствена или търговска марка

⁽¹⁾ Тези подробности се повтарят при всяко разширение.

- | | | |
|-----------|--|----|
| 5.2 | Тип и търговско описание | |
| 5.3. | Маса на свободен от баласт трактор, с монтирана защитна конструкция и без водач | kg |
| | Размери на гумите: | |
| | предни | |
| | задни | |
| 6. | Технически характеристики на защитната конструкция | |
| 6.1. | Чертеж на общия вид на защитната конструкция и на нейното закрепване за трактора | |
| 6.2. | Снимки от страни и отзад, показващи закрепващите детайли | |
| 6.3. | Кратко описание на защитната конструкция при преобръщане, включващо типа на конструкцията, данни за нейното монтиране към трактора, данни за обшивката и начините за достъп и евакуация, данни за вътрешната облицовка и приспособленията за предотвратяване на ☒ многократно преобръщане ☑ и уточнение за отоплението и вентилацията. | |
| 6.4. | Размери | |
| 6.4.1. | Височина на елементите на покрива над референтната точка на седалката | mm |
| 6.4.2. | Височина на елементите на покрива над пода | mm |
| 6.4.3. | Вътрешна ширина на защитната конструкция на 900 mm над референтната точка на седалката | mm |
| 6.4.4. | Вътрешна ширина на защитната конструкция в точка над седалката на височината на центъра на волана | mm |
| 6.4.5. | Разстояние от центъра на волана до дясната страна на защитната конструкция | mm |
| 6.4.6. | Разстояние от центъра на волана до лявата страна на защитната конструкция | mm |
| 6.4.7. | Минимално разстояние от волана до защитната конструкция при преобръщане | mm |
| 6.4.8. | Ширина на отворите на вратите: | |
| | горе | mm |
| | в средата | mm |
| | долу | mm |
| 6.4.9. | Височина на отворите на вратите: | |
| | над пода | mm |
| | над най-високото стъпало | mm |
| | над най-ниското стъпало | mm |
| 6.4.10. | Пълна височина на трактора с монтирана защитна конструкция | mm |
| 6.4.11. | Пълна ширина на защитната конструкция (без калниците) | mm |

- 6.4.12. Хоризонтално разстояние до задната част на защитната конструкция на 900 mm над референтната точка на
 следкатаmm
- 6.5. Данни за материалите, за качеството на използваните материали и за приложените стандарти
-
- Основна рама (материали и размери)
- Закрепвания (материали и размери)
- Облицовка (материали и размери)
- Покрив (материали и размери)
- Вътрешна тапицерия (материали и размери)
- Възли и болтове за закрепване (клас и размери)
- Тип на предното стъкло, остъкляването и детайли на маркировката
-
7. **Резултати от изпитванията**
- 7.1. Изпитвания на натоварване и на натиск
- Изпитванията на натоварване са проведени по лявата/дясната задна част ⁽¹⁾, по дясната/лявата предна част ⁽¹⁾
 отпред, и по лявата/дясната страна ⁽¹⁾
- 7.2. Използвана референтна маса за изчисляване на входната енергия и на силите на натиск kg
- 7.3. Изискванията относно счупвания и пукнатини и защитата на свободната зона са спазени.
- 7.4. Погълнатата енергия при натоварванията:
- отзад/отпред ⁽¹⁾ kJ
- отстрани kJ
- Сила на натиск kN
- Проведено второ изпитване на надлъжно натоварване по дясната/лявата част, отпред/отзад ⁽¹⁾ kJ
- 7.5. Крайна остатъчна деформация, измерена след изпитванията:
- задна част: напред/назад ⁽¹⁾
- лява страна mm
- дясна страна mm
- предна част:напред/назад ⁽¹⁾
- лява страна mm
- дясна страна mm
- отстрани:
- отпред mm
- отзад mm

⁽¹⁾ Ненужното се зачерква.

горна част, отгоре надолу/отдолу нагоре (¹):

отпред mm

отзад mm

8. Номер на протокола

9. Дата на издаване на протокола

10. Подпис

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

МАРКИРОВКА

Знакът за типово одобрение на ЕО за компонент се състои от правоъгълник, обграждащ буквата “е”, следвана от отличителния номер на държавата-членка, издала типовото одобрение за компонент:

		↓ Акт за присъединяване от 1985 г., чл. 26 и приложение I, стр. 213
1	за Германия	
2	за Франция	
3	за Италия	
4	за Нидерландия	
		↓ Акт за присъединяване от 1994 г., чл. 29 и приложение I, стр. 206
5	за Швеция	
		↓ Акт за присъединяване от 1985 г., чл. 26 и приложение I, стр. 213
6	за Белгия	
		↓ Акт за присъединяване от 2003 г., чл. 20 и приложение II, стр. 61 (адаптиран)
7	за Унгария	
8	за ☒ Чешката република ☒	

9 за Испания

↓ Акт за присъединяване
от 1985 г., чл. 26 и
приложение I, стр. 213

11 за Обединеното кралство

12 за Австрия

↓ Акт за присъединяване
от 1994 г., чл. 29 и
приложение I, стр. 206

13 за Люксембург

↓ Акт за присъединяване
от 1985 г., чл. 26 и
приложение I, стр. 213

17 за Финландия

↓ Акт за присъединяване
от 1994 г., чл. 29 и
приложение I, стр. 206

18 за Дания

↓ Акт за присъединяване
от 1985 г., чл. 26 и
приложение I, стр. 213

19 за Румъния

↓ 2006/96/ЕО, чл. 1 и
приложение, т. А.28

20 за Полша

↓ Акт за присъединяване
от 2003 г., чл. 20 и
приложение II, стр. 61

☒ 21 ☒ за Португалия

↓ Акт за присъединяване
от 1985 г., чл. 26 и
приложение I, стр. 213
(адаптиран)

☒ 23 ☒ за Гърция

↓ 87/354/ЕИО чл. 1 и
приложение, т. 9, б. з)
(адаптиран)

☒ 24 ☒ за Ирландия

↓ Акт за присъединяване
от 1985 г., чл. 26 и
приложение I, стр. 213
(адаптиран)

26 за Словения

27 за Словакия

29 за Естония

32 за Латвия

↓ Акт за присъединяване
от 2003 г., чл. 20 и
приложение II, стр. 61

34 за България

↓ 2006/96/ЕО, чл. 1 и
приложение, т. А.28

36 за Литва

☒ 49 ☒ за Кипър

☒ 50 ☒ за Малта

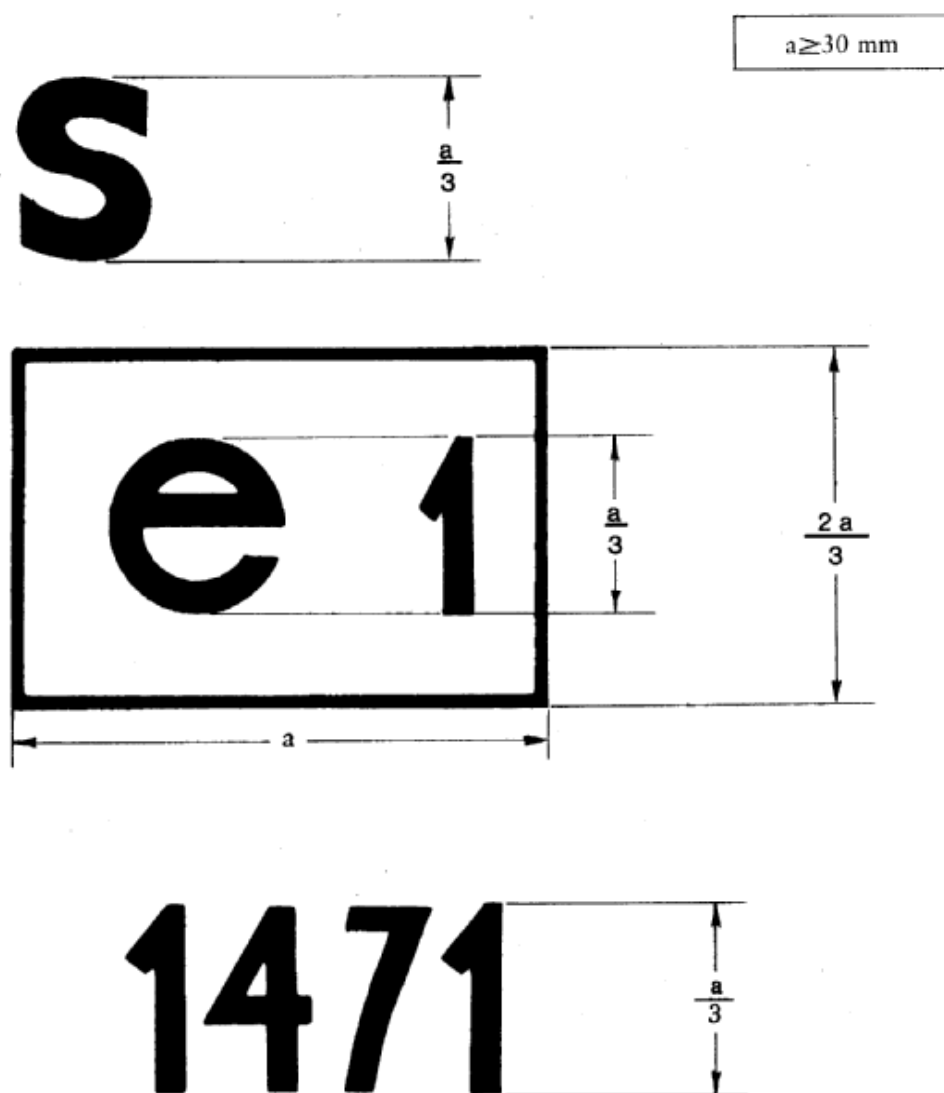
↓ Акт за присъединяване
от 2003 г., чл. 20 и
приложение II, стр. 61
(адаптиран)

↓ 79/622/ЕИО (адаптиран)

и от номера на типовото одобрение на ЕО за компонент, който отговаря на номера на сертификата за типово одобрение на ЕО за компонент, издаден за типа защитна конструкция по отношение на нейните якостни качества, както и якостните качества на нейното закрепване към трактора, поставен в близост до правоъгълника.

Примерен знак за типово одобрение на ЕО за компонент

Знакът за типово одобрение на ЕО за компонент трябва да е допълнен с допълнителния символ "S".



Легенда: Защитната конструкция, носеща показания по-горе знак за типово одобрение на ЕО за компонент, е защитна конструкция, за която е издадено типово одобрение на ЕО за компонент в Германия (e1) под номер 1471.

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

ОБРАЗЕЦ НА СЕРТИФИКАТ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО ЗА КОМПОНЕНТ

Наименование на
компетентния орган

Съобщение във връзка с издаване, отказ да се издаде, отнемане или разширение на типово одобрение на ЕО за компонент по отношение на якостните качества на защитна конструкция (безопасна кабина или рама), както и якостните качества на нейното закрепване към трактора

(Статични изпитания)

- Номер на типово одобрение на ЕО за компонент разширение⁽¹⁾
1. Производствена или търговска марка на защитната конструкция
 2. Наименование и адрес на производителя на защитната конструкция
 3. Наименование и адрес на упълномощения представител на производителя на защитната конструкция
 4. Производствена или търговска марка, тип и търговско описание на трактора, за който е предназначена защитната конструкция
 5. Разширение и типово одобрение на ЕО за компонент за следния/те тип/ове трактор/и
 - 5.1 Масата на свободен от баласт трактор, така както е дефиниран в точка 1.3 от приложение II, надвишаване/не надвишава⁽²⁾ с повече от 5 % референтната маса, използвана при изпитването.
 - 5.2 Начинът на закрепване и местата на закрепване са/не са⁽²⁾ идентични.
 - 5.3 Всички компоненти, играещи роля на опора за защитната конструкция са/не са⁽²⁾ идентични.
 - 5.4 Изискванията на четвъртото тире на точка 3.4 от приложение I са/не са⁽²⁾ изпълнени.
 6. Представен за типово одобрение на ЕО за компонент на
 7. Изпитвателна лаборатория.....
 8. Дата и номер на протокола от изпитвателната лаборатория
 9. Дата на издаване/отказ да се издаде/отнемане на разрешението на типовото одобрение на ЕО за компонент⁽²⁾
 10. Дата на разширението на одобрението/отказа да се издаде/отнемането на разрешението на типовото одобрение на ЕО за компонент⁽²⁾
 11. Място
 12. Дата
 13. Приложени са следните документи, носещи посочения по-горе номер на типово одобрение на ЕО за компонент (например, протоколът от изпитване)
 14. Забележки, ако има
 15. Подпис

(1) Да се посочи дали се отнася за първо, второ и т.н. разширение на първоначалното типово одобрение на ЕО за компонент.

(2) Ненужното се зачерква.

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

УСЛОВИЯ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО

-
1. Заявлението за типово одобрение на ЕО за тип трактор по отношение на якостните качества на защитната конструкция и на нейното закрепване към трактора се подава от производителя на трактора или от неговия ☒ упълномощен ☒ представител.
-

↓ 79/622/ЕИО

2. На техническата служба, която отговаря за провеждане на изпитванията за типово одобрение, трябва да бъде предоставен трактор, представителен за типа за одобряване, на който са монтирани защитна конструкция, както и нейното закрепване, надлежно одобрени.
-

↓ 79/622/ЕИО (адаптиран)

3. Техническата служба, която отговаря за провеждането на изпитванията за типово одобрение, проверява дали одобреният тип защитна конструкция е предназначен за монтиране на типа трактор, за който е поискано типово одобрение. По-специално, тя проверява дали закрепването на защитната конструкция отговаря на това, което е било изпитвано по време на типовото одобрение на ЕО за компонент.
4. Притежателят на типово одобрение на ЕО може да поиска то да бъде разширено с други типове защитни конструкции.
5. Компетентните органи издават такова разширение при следните условия:
- 5.1. новият тип защитна конструкция и нейното закрепване към трактора са били предмет на типово одобрение на ЕО за компонент;
- 5.2. той е конструиран за монтиране на типа трактор, за който е поискано разширение на типовото одобрение на ЕО;
- 5.3. закрепването на защитната конструкция за трактора отговаря на това, което е било изпитвано по време на типовото одобрение на ЕО ☒ за компонент ☒.
6. Документ, съответстващ на образеца, даден в приложение IX, се прилага към сертификата за типово одобрение на ЕО, при всяко одобряване или разширение на одобрението, предоставено или отказано.
7. Ако заявлението за типово одобрение на ЕО за тип трактор е подадено по същото време, в което е подадено заявлението за типово одобрение на ЕО за компонент за защитна конструкция, предназначена за монтиране на типа трактор, за който е поискано типовото одобрение на ЕО, проверките, предвидени в точка 2 и 3, не се извършват.

ПРИЛОЖЕНИЕ IX

ОБРАЗЕЦ

Наименование на
компетентния орган

ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ СЕРТИФИКАТА ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО ЗА ТИП ТРАКТОР ПО ОТНОШЕНИЕ НА ЯКОСТНИТЕ КАЧЕСТВА НА ЗАЩИТНИТЕ КОНСТРУКЦИИ (БЕЗОПАСНА КАБИНА ИЛИ РАМА), КАКТО И НА ТЯХНОТО ЗАКРЕПВАНЕ КЪМ ТРАКТОРА

(Статични изпитвания)

(Член 4, параграф 2 от Директива 2003/37/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 26 май 2003 г. относно типовото одобрение на селскостопански или горски трактори, на техните ремаркета и на теглително-прикачно оборудване, заедно с техните системи, компоненти и обособени технически възли, и за отмяна на Директива 74/150/ЕИО)

Номер на типово одобрение на ЕО разширение ⁽¹⁾

1. Производствена или търговска марка на трактора

2. Тип трактор

3. Наименование и адрес на производителя на трактора

4. Наименование и адрес на упълномощения представител на производителя

5. Производствена или търговска марка на защитната конструкция при преобръщане

6. Разширение на типовото одобрение на ЕО с включване на следния/те тип/ове защитни конструкции

7. ЕО на

8. Техническа служба, която отговаря за контролът на съответствието за типовото одобрение на ЕО

9. Дата на протокола, издаден от тази служба

10. Номер на протокола, издаден от тази служба

11. Типово одобрение на ЕО по отношение на якостните качества на защитните конструкции, както и тяхното закрепване към трактора се издава/се отказва⁽²⁾

12. Разрешението на типовото одобрение ☒ на ЕО ☒ по отношение на якостните качества на защитните конструкции, както и тяхното закрепване към трактора се издава/се отказва⁽²⁾

13. Място

14. Дата

15. Подпис

⁽¹⁾ Да се посочат дали се отнася за първо, второ и т.н. разширение на първоначалното типово одобрение на ЕО за компонент.

⁽²⁾ Непузливото се зачерква.



ПРИЛОЖЕНИЕ X

Част А

Отменената директива и списък на нейните последователни изменения (посочени в член 13)

Директива 79/622/ЕИО на Съвета
(ОВ L 179, 17.7.1979 г., стр. 1)

Директива 82/953/ЕИО на Комисията
(ОВ L 386, 31.12.1982 г., стр. 31)

Точка IX.A.15.з) от приложение I от
Акта за присъединяване от 1985 г.
(ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 213)

Директива 87/354/ЕИО на Съвета
(ОВ L 192, 11.7.1987 г., стр. 43)

Директива 88/413/ЕИО на Комисията
(ОВ L 200, 26.7.1988 г., стр. 32)

Точка XI.B.II.4 от приложение I от
Акта за присъединяване от 1994 г.
(ОВ L 241, 29.8.1994 г., стр. 206)

Директива 1999/40/ЕО на Комисията
(ОВ L 124, 18.5.1999 г., стр. 11)

Точка I.A.29 I от приложение II от
Акта за присъединяване от 2003 г.
(ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 61)

Директива 2006/96/ЕО на Съвета
(ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 81)

единствено по отношение на позоваванията
на Директива 79/622/ЕИО в член 1 и в
приложението, точка 9, буква з)

единствено по отношение на позоваванията
на Директива 79/622/ЕИО в член 1 и
приложението, точка A.28

Част Б

Срокове за транспониране в националното право (посочени в член 13)

Директива	Срок за транспониране
79/622/ЕИО	27 декември 1980 г.
82/953/ЕИО	30 септември 1983 г.(*)
87/354/ЕИО	31 декември 1987 г.
88/413/ЕИО	30 септември 1988 г.(**)
1999/40/ЕО	30 юни 2000 г.(***)
2006/96/ЕО	1 януари 2007 г.

(*): В съответствие с член 2 от Директива 82/953/ЕИО:

„1. Считано от 1 октомври 1983 г. никоя държава-членка не може:

- да откаже да предостави типово одобрение на ЕИО; да издаде документите, посочени в член 10, параграф 1, последното тире от Директива 74/150/ЕИО, или да предостави национално типово одобрение по отношение на типа трактор, или
- да забрани първоначалното пускане в употреба на трактори,

ако защитната конструкция при преобръщане за този тип трактор или тези типове трактори съответства на разпоредбите на настоящата директива.

2. Считано от 1 октомври 1984 г. държавите-членки:

- преустановяват да издават документа, предвиден в член 10, параграф 1, последното тире от Директива 74/150/ЕИО, по отношение на тип на трактор, чиято защитна конструкция при преобръщане не съответства на разпоредбите на настоящата директива,
- могат да откажат да предоставят национално типово одобрение по отношение на типа на трактор, чиято защитна конструкция при преобръщане не съответства на разпоредбите на настоящата директива.

3. Считано от 1 октомври 1985 г., държавите-членки могат да забранят първоначалното пускане в употреба на трактори, чиято защитната конструкция при преобръщане не съответства на разпоредбите на настоящата директива.

4. Разпоредбите на параграфи 1—3 не засягат разпоредбите на Директива 77/536/ЕИО.“

(**): В съответствие с член 2 от Директива 88/413/ЕИО:

„1. От 1 октомври 1988 г. никоя държава-членка не може:

- да отказва по отношение на тип на трактор, да предостави типово одобрение на ЕИО, да издава документа, предвиден в последното тире на член 10, параграф 1 от Директива 74/150/ЕИО, или да предоставя национално типово одобрение, или

- да забранява първоначалното пускане в употреба на трактори,

ако защитните конструкции при преобръщане на този тип трактор или на тези типове трактори съответстват на разпоредбите на тази директива.

2. От 1 октомври 1989 г. държавите-членки:

- не издават повече документите, предвидени в последното тире на член 10, параграф 1 от Директива 74/150/ЕИО по отношение на тип трактор, чиято защитна конструкция при преобръщане не съответства на разпоредбите на тази директива,
- могат да отказват предоставянето на национално типово одобрение по отношение на тип трактор, чиято защитна конструкция при преобръщане не съответства на разпоредбите на тази директива. “

(***) В съответствие с член 2 от Директива 1999/40/ЕО:

„1. Считано от 1 юли 2000 г. държавите-членки не могат:

- нито да отказват да издават типово одобрение на ЕО или да отказват да издават документа, предвиден в член 10, параграф 1, трето тире от Директива 74/150/ЕИО, или да отказват да издават национално типово одобрение по отношение на тип трактор,
- нито да забраняват пускането в употреба на трактори,

ако тези трактори отговарят на изискванията на Директива 79/622/ЕИО, е изменена с настоящата директива.

2. Считано от 1 януари 2001 г. държавите-членки:

- преустановяват да издават документа, предвиден в член 10, параграф 1, трето тире от Директива 74/150/ЕИО по отношение на тип трактор, ако той не отговаря на изискванията на Директива 79/622/ЕИО, изменена с настоящата директива,
- могат да отказват да издават национално типово одобрение по отношение на тип трактор, ако той не отговаря на разпоредбите на Директива 79/622/ЕИО, изменена с настоящата директива.“

ПРИЛОЖЕНИЕ XI

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО

Директива 79/622/ЕИО	Настоящата директива
Членове 1 и 2	Членове 2 и 3
Член 3, параграф 1	Член 4, първа алинея
Член 3, параграф 2	Член 4, втора алинея
Членове 4 и 5	Членове 5 и 6
Член 6, първо изречение	Член 7, първа алинея
Член 6, второ изречение	Член 7, втора алинея
Членове 7 и 8	Членове 8 и 9
Член 9, уводно изречение	Член 1, уводно изречение
Член 9, първо тире	Член 1, буква а)
Член 9, второ тире	Член 1, буква б)
Член 9, трето тире	Член 1, буква в)
Член 9, четвърто тире	Член 1, буква г)
Членове 10 и 11	Членове 10 и 11
Член 12, параграф 1	-
Член 12, параграф 2	Член 12
-	Членове 13 и 14
Член 13	Член 15
Приложения I - IX	Приложения I - IX
-	Приложение X
-	Приложение XI